

Spis treści

Witamy w dzielnicy Mittelmark w Poczdamie!	3
Informacje ogólne	3
Urzędy i gminy powiatowe	3
O Integreat	4
Integreat w języku migowym (video)	4
Doradztwo i pomoc	4
Poradnie migracyjne dla dorosłych imigrantów (od 27 lat)	4
Regionalne centra doradztwa	6
Służby migracyjne dla młodzieży	8
Centralny punkt doradczy ds. powrotu	8
Doradztwo online	8
dalsze możliwości konsultacji	9
Rada doradcza ds. integracji (Integrationsbeirat)	9
Podejmij inicjatywę	10
Ważne urzędy	11
Biuro pośrednictwa pracy MAIA	11
Urząd Pracy	12
Urząd pomocy społecznej (Sozialamt)	13
Urząd ds. Cudzoziemców (Urząd ds. Mieszkańców / Urząd Meldunkowy)	13
Urząd ds. młodzieży (Jugendamt) (specjalistyczne świadczenia dla dzieci, młodzieży i rodzin)	14
Specjaliści z powiatu	15
Azyl i uchodźcy	16
Status pobytu	16
Wniosek o azyl	18
Azyl rodzinny i ochrona międzynarodowa dla członków rodziny	19
Doradztwo i szkolenia dla profesjonalistów	20
Język	21
Informacja	21
Poziom językowy i certyfikaty	21
Kursy językowe	22
Wstępne kursy orientacyjne	24
Kursy integracyjne	24
Kursy języka zawodowego (DeuFöV – rozporządzenie o wspieraniu języka niemieckiego do celów zawodowych)	25
Kursy językowe online oraz studia online	25
Tłumacze ustni	26
Wykształcenie zawodowe, praca i studia	28
Informacja	28
Szukanie pracy	28
Dostęp do rynku pracy	28
Umowa o pracę	30
Aplikacje i rozmowy kwalifikacyjne	32
Szukanie pracy – doradztwo i pomoc	33
Migracja pracowników wykwalifikowanych	33
Własna działalność gospodarcza	36
Szkoła zawodowa	36
Edukacja (dualna i realizowana w pełnym zakresie w szkole)	38
Studia	39

Studia na uczelni wyższej	39
Finansowanie i stypendium	40
Uznawanie świadectw	41
Uznawanie zagranicznych świadectw i dyplomów	41
Poświadczenie urzędowe świadectw/dyplomów	42
Dzieci, młodzież i rodzina	42
Informacja	42
Ciąża i poród	42
Opieka nad dziećmi	43
Szkoła dla dzieci w wieku od 6 do 18 lat	44
Świadczenia rodzinne	45
Małoletni uchodźcy bez opieki	46
Zdrowie	46
Informacja	46
Przewodnik	47
Wizyta u lekarza	47
Lekarstwa i apteki	48
Numery alarmowe – SOS	48
Ubezpieczenie zdrowotne	49
Poradnie i oferty pomocy	50
Mężczyźni	50
Życie codzienne i spotkanie	50
Informacja	50
Mobilność	50
Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej	52
Abonament RTV	52
Internet i darmowe WIFI	52
Konto bankowe	53
Umowy i telefon komórkowy	54
Miejsca spotkań	54
Podatki i zeznanie podatkowe	55
Religia	56
Wolność religijna	56
Praktykowanie religii	56
Czas wolny i sport	56
Biblioteki	56
Lesbijki, geje, osoby biseksualne, transpłciowe i inter* (LGBTI)	57

Witamy w dzielnicy Mittelmark w Poczdamie!

Informacje ogólne

Powiat Potsdam-Mittelmark leży w kraju związkowym Brandenburgia, na południowy zachód od Berlina. Składa się on z 19 urzędów i gmin powiatowych i leży w bezpośrednim sąsiedztwie niezależnych miast Brandenburgii (Havel) i Poczdamu.

Więcej informacji na temat historii, polityki i ludności można znaleźć w Wikipedii:

 https://de.wikipedia.org/wiki/Landkreis_Potsdam-M...

Urzędy i gminy powiatowe

Powiat składa się z 19 urzędów i gmin, do których linki znajdują się tutaj. W przypadku zapytań dotyczących urzędu stanu cywilnego lub urzędu meldunkowego właściwy jest organ w miejscu zamieszkania.

[Biuro Beetzsee](#)

[Biuro Brück](#)

[Biuro Niemegk](#)

[Biuro Wusterwitz](#)

[Biuro Ziesar](#)

[Gmina Groß Kreutz \(Havel\)](#)

[Gmina Kleinmachnow](#)

[Gmina Kloster Lehnin](#)

[Gmina Michendorf](#)

[Wspólnota Nuthetal](#)

[Gmina Schwielowsee](#)

[Gmina Seddiner See](#)

[Gmina Stahnsdorf](#)

[Gmina Wiesenburg/Mark](#)

[Miasto Bad Belzig](#)

[Miasto Beelitz](#)

[Miasto Teltow](#)

[Miasto Treuenbrietzen](#)

[Miasto Werder \(Havel\)](#)

O Integreat

Integreat to przewodnik, który pomoże Ci w codziennym życiu. Znajdziesz tu ważne adresy, podmioty udzielające wsparcia oraz porady i sposoby, które mogą pomóc Ci w orientacji.

Przewodnik ten zawiera wiele rozdziałów. Każdy rozdział dotyczy innego tematu. Znajdziesz tu przykładowo informacje o lekarzach, szkołach, kursach języka niemieckiego lub różnych instytucjach. Jest tam również rozdział z pomysłami na to, co można robić w wolnym czasie. Informacje oraz oferty spędzania wolnego czasu zmieniają się i są na bieżąco aktualizowane przez samorząd lokalny. Dlatego najlepiej będzie często zaglądać do aplikacji mobilnej, aby dowiedzieć się czegoś o aktualnych akcjach i wydarzeniach. Na informacjach w Integreat można polegać.

Możesz również korzystać z tej aplikacji w trybie offline, jeśli nie masz dostępu do Internetu. Jeżeli będziesz znów online, aplikacja automatycznie zaktualizuje się.

Mamy szczerą nadzieję, że dzięki tej aplikacji uda nam się ułatwić Państwu życie w Niemczech.

Integreat w języku migowym (video)



[język migowy \(video\)](#)

Doradztwo i pomoc

Poradnie imigracyjne dla dorosłych imigrantów (od 27 lat)

Doradztwo migracyjne wspiera wszystkie osoby z przeszłością migracyjną powyżej 27 roku życia, które posiadają tytuł stałego pobytu w Niemczech, pozwolenie na swobodę przemieszczania się lub prawo pobytu (hasło: uznani uchodźcy). Poradnictwo jest bezpłatne. Pomoc, wsparcie, informacje i edukacja są dostępne na następujące tematy:

- Organy, na przykład wyjaśnienie decyzji/procedur

- Tematy specyficzne dla cudzoziemców , takie jak prawo pobytu lub zezwolenie na pracę
- Wsparcie finansowe, pomoc w składaniu wniosków
- Kursy integracyjne / kursy językowe (niemiecki)
- uznawanie zagranicznych świadectw szkolnych / dyplomów uczelni (doradztwo orientacyjne / doradztwo początkowe)
- System edukacji i systemy zabezpieczenia społecznego (informacja i edukacja)
- Życie i praca w Niemczech
- Łączenie dzieci, łączenie małżonków, łączenie rodzin

👤 Dla nastolatków i młodych dorosłych w wieku od 12 do 27 lat istnieje osobna poradnia: [Jugendmigrationsdienste](https://www.jugendmigrationsdienste.de).

👤 [Doradztwo azylowe](#) udziela wsparcia przede wszystkim w lokalnych ośrodkach zakwaterowania wspólnotowego.

Poradnictwo migracyjne dla dorosłych:

[Mobilny zespół Soziale Arbeit Mittelmark e.V.](#) wspiera w szczególności osoby, które niedawno przeprowadziły się z obiektu zbiorowego zakwaterowania do własnego, i przychodzi do Twojego domu.

Dane kontaktowe:

📍 [Kuhlowitzer Dorfstr. 9, 14806 Bad Belzig](#)

☎ [033841/450370](tel:033841450370)

✉ mobiles-team@samev.de

Służba Doradztwa Migracyjnego (Beratungsfachdienst Migration) **Międzynarodowej Federacji** jest dostępna w czterech miejscach:

🌐 [Beratungsfachdienst Migration Bad Belzig](#)

📍 [Lübnitzer Straße 2, 14806 Bad Belzig](#)

☎ [033841/450485](tel:033841450485)

✉ migration-pm-bad-belzig@ib.de

🌐 [Beratungsfachdienst Migration Teltow](#)

📍 [Potsdamer Straße 57, 14513 Teltow](#)

☎ [03328/3526765](tel:033283526765)

✉ migration-pm-teltow@ib.de

🌐 [Fachdienstberatung Migration Brandenburg an der Havel](#)

📍 [Große Gartenstraße 4, 14776 Brandenburg an der Havel](#)

☎ [03381/7946994](tel:033817946994)

✉ migration-brandenburg@ib.de

 [Beratungsfachdienst Migration Werder](tel:033277419431)
 [Kesselgrundstraße 1-5, 14542 Werder \(Havel\)](#)
 [03327/7419431](tel:033277419431)
 migration-pm-werder@ib.de

Kliknij odpowiedni link, aby dowiedzieć się o godzinach otwarcia i osobach kontaktowych.
Można tu również skorzystać z poradnictwa psychologicznego.

Również Bezirksverband Potsdam e.V. der Arbeiterwohlfahrt **AWO** oferuje doradztwo migracyjne w czterech miejscach:

 [Centrum Doradztwa Migracyjnego AWO dla dorosłych imigrantów \(AWO Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer\) w Bad Belzig](#)
 [Brücker Landstrasse 1a \(AWO House Bad Belzig\), 14806 Bad Belzig](#)
 [033841/387858](tel:033841387858)
 migration@awo-potsdam.de

 [Centrum Doradztwa Migracyjnego AWO \(Migrationsberatungsstelle\) w Teltow](#)
 [Potsdamer Strasse 7-9, 14513 Teltow](#)
 [03328/3321362](tel:033283321362)
 migration@awo-potsdam.de

 [Centrum Doradztwa Migracyjnego AWO dla dorosłych imigrantów \(Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer\) w Brandenburg an der Havel](#)
 [Rosa-Luxemburg-Allee 2, 14772 Brandenburg an der Havel](#)
 [03381/7978463](tel:033817978463)
 migration@awo-potsdam.de

 [Centrum Doradztwa Migracyjnego AWO dla dorosłych imigrantów \(Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer\) w Werder Havel](#)
 [Eisenbahnstrasse 1, 14542 Werder \(Havel\)](#)
 [03327/5737283](tel:033275737283)
 migration@awo-potsdam.de

Kliknij odpowiedni link, aby dowiedzieć się o godzinach otwarcia i osobach kontaktowych.

Regionalne centra doradztwa

Regionalne centra doradcze oferują różne usługi doradcze we wszystkich sytuacjach życiowych. Obejmują one pomoc dla osób znajdujących się w niekorzystnej sytuacji społecznej, osób z problemami psychicznymi, imigrantów i osób chorych. W czterech regionach okręgu odbywają się godziny konsultacji w zakresie ogólnego doradztwa społecznego. Jest ona otwarta dla wszystkich obywateli. Lokalni specjaliści

udzielają wsparcia w sprawach urzędowych i pomagają w wypełnianiu wniosków. W sytuacjach kryzysowych, takich jak separacja, poszukiwanie mieszkania, choroba lub zadłużenie, oferują indywidualne doradztwo.

- w przypadku problemów z radzeniem sobie w życiu codziennym ze względu na wiek, chorobę, potrzebę opieki lub niepełnosprawność,
- w przypadku zagrożenia bezdomnością,
- dla kobiet i dziewcząt w potrzebie,
- dla osób z demencją i ich krewnych,
- dla osób z niepełnosprawnością umysłową
- dla osób z chorobami psychicznymi,
- w kwestiach zaangażowania obywatelskiego i wolontariatu,
- w kwestiach integracji i
- problemy z uzależnieniami i narkotykami.

Centra doradcze są rozmieszczone regionalnie. Można je znaleźć w Bad Belzig, Teltow, Werder (Havel) oraz w mieście Brandenburg an der Havel. Godziny konsultacji odbywają się również w Kloster Lehnin i Beelitz.

Poradnia w **Bad Belzig**

Am Bahnhof 11, 14806 Bad Belzig (na dworcu kolejowym Fläming)

Telefon: 033841 449510

Wtorek, czwartek: od 09:00 do 17:00

Poradnia w **Teltow** z punktem zintegrowanej opieki PM - oddział w Teltow

Centrum Zdrowia Teltow

Potsdamer Straße 7-9, 14513 Teltow

Telefon: 03328 3397395

Wtorek: od 09:00 do 17:00

Poradnia **Werder (Havel)** z punktem wsparcia zintegrowanej opieki PM

Am Gutshof 1-7, 14542 Werder (Havel)

Telefon: 03327 739-340

Wtorek: od 09:00 do 17:00

Czwartek: od 09:00 do 13:00

Brandenburskie centrum doradztwa

Deutsches Dorf 45-47, 14776 Brandenburg an der Havel

Telefon: 03381 796156 / 0172 2538114 / 01577 2161889

Wtorek: od 09:00 do 17:00

Czwartek: od 09:00 do 13:00

Poradnia - zewnętrzne godziny konsultacyjne w **Beelitz** ze zintegrowanym punktem wsparcia opieki PM - oddział w Beelitz

Clara-Zetkin-Straße 196, 14547 Beelitz

Telefon: 033204 617625

Środa: od 13:00 do 16:30

Poradnia - godziny konsultacji zewnętrznych w **Kloster Lehnin**

Klosterkirchplatz 1-19, 14797 Kloster Lehnin OT Lehnin

Telefon: 03382 768480 / 0172 2538114 / 01577 2161889

Środa: od 13:00 do 16:30

Służby migracyjne dla młodzieży

Służby Migracyjne dla Młodzieży (JMD) wspierają młodych imigrantów w wieku od 12 do 27 lat. Pomogą Ci w jak najszybszym osiedleniu się w Niemczech i wesprą Cię w następujących kwestiach:

- Pytania do ogólnej orientacji
- Szkoła, szkolenie, zawód
- Pytania osobiste
- Sprawy finansowe i prawne

Służba Migracyjna Młodzieży Międzynarodowej Federacji (Jugendmigrationsdienst des Internationalen Bundes) jest dostępna w Bad Belzig (Marktplatz 5). Osoby kontaktowe i dane kontaktowe można znaleźć [tutaj](#).

Centralny punkt doradczy ds. powrotu

Chcesz wrócić do swojego kraju, zanim BAMF rozpatrzy Twój wniosek o nadanie statusu uchodźcy? Nie wiesz jak odzyskać paszport lub potrzebujesz pomocy finansowej na podróż powrotną? Centralna Poradnia Powrotów Imigrantów (ZRB) doradza, jak może przebiegać dobrowolny wyjazd do kraju ojczystego. Doradcy nie zajmują jednoznacznego stanowiska. Oznacza to, że po uzyskaniu porady samodzielnie decydujesz o ewentualnym dobrowolnym powrocie.

Możesz skontaktować się z [Urzędem ds. Cudzoziemców](#) (Ausländerbehörde).

Doradztwo online

mbeon - wielojęzyczne doradztwo na czacie

W Niemczech działa stacjonarnie wiele lokalnych poradni. Jeżeli poradnia jest zamknięta lub zbyt oddalona od miejsca zamieszkania, można skorzystać z pomocy doradztwa online na czacie.

Znajdowanie informacji online bądź zasięganie porady na czacie za pośrednictwem mbeon jest zupełnie łatwe.

mbeon umożliwia uzyskiwanie porad na czacie. Wszyscy konsultanci to specjaliści w zakresie poradnictwa migracyjnego dla dorosłych imigrantów (MBE). Z pewnością odpowiedzą w ciągu 48 godzin, udzielając wsparcia we wszystkich kwestiach i problemach, które niesie ze sobą życie w nowym otoczeniu. Doradztwo jest anonimowe, poufne i bezpłatne.

Aplikacja zawiera ponadto obszerne informacje w takich aspektach, jak praca i życie zawodowe, zdrowie, nauka niemieckiego, mieszkanie, rodzina i pobyt. Ponadto mbeon zapośrednicza kontakt z poradniami migracyjnymi i innymi ważnymi instytucjami.

Aplikacja jest dostępna w języku niemieckim, angielskim, rosyjskim oraz arabskim. Doradztwo funkcjonuje w ponad 19 różnych językach.

Aplikacja ma wiele zalet:

- Aplikacja jest elastyczna. Można z niej korzystać z każdego miejsca i w dowolnym momencie.
- Doradztwo jest świadczone w języku ojczystym danej osoby.
- Aplikacja zapewnia bezpieczeństwo danych. Dokumenty można przysyłać szybko i bezpiecznie.
- Aplikacja i doradztwo są bezpłatne.
- Doradztwo ma charakter anonimowy.

Bezpłatną aplikację można pobrać w Google Play Store oraz w AppStore.

 [mbeon w Google Play Store](#)

 [mbeon w AppStore](#)

Dokładniejsze informacje są dostępne na [wielojęzycznej stronie internetowej](#) oraz na [Facebooku](#).

dalsze możliwości konsultacji

Poradnictwo antydyskryminacyjne

„Opferperspektive” oferuje profesjonalne doradztwo dla ofiar prawicowej przemocy i rasistowskiej dyskryminacji w Brandenburgii. Poradnictwo jest bezpłatne, poufne, bezstronne i niezależne od władz państwowych. Więcej informacji można znaleźć na stronie:

 www.opferperspektive.de

Psychosoziale Beratung Ipso Care

Oferta dla uchodźców w zakresie poradnictwa psychospołecznego przez telefon/online (13 języków, bezpieczna strefa). W poradni Beratungszentrum Berlin jest to możliwe również osobiście. Są to głównie rozmowy pomocowe, rozmowy o własnej skuteczności noda osób dotkniętych chorobą – nie terapia! Ipso oferuje etap wstępny przed skierowaniem na terapię, a w razie potrzeby kieruje do psychoterapeutów. Chodzi o poradnictwo w takich sytuacjach jak: traumatyczne przeżycia, trudności osobiste, konflikty rodzinne, stres, problemy ze snem i trudne etapy życia. Więcej pod:

 www.ipso-care.com

Rada doradcza ds. integracji (Integrationsbeirat)

Integrationsbeirat Potsdam Mittelmark

Rada doradcza ds. integracji (Integrationsbeirat) powiatu Potsdam-Mittelmark reprezentuje interesy osób, które nie posiadają obywatelstwa niemieckiego lub nie posiadają go od urodzenia, a które na stałe mieszkają w powiecie.

■ integration@potsdam-mittelmark.de

E-maile dla rady doradczej są następnie przekazywane członkom rady.

Rada doradcza spotyka się mniej więcej co 2 miesiące w Werder, spotkania są otwarte dla publiczności.

Podejmij inicjatywę

Tutaj znajdziesz zasoby, dzięki którym się zaktywizujesz:

House of Resources Brandenburg

wspiera organizacje migrantów ze wszystkich krajów, inne organizacje integracyjne i wolontariuszy, jak również inicjatywy uchodźców w szczególności poprzez zapewnianie różnych zasobów dostosowanych do Waszych potrzeb.

Lokalizacje znajdują się w Brandenburgii (Havel) i Werder (Havel).

Flüchtlingsrat Brandenburg

jest organizacją pozarządową działającą na terenie całej Brandenburgii. Od 1994 r. w stowarzyszeniu tym organizują się osoby o pochodzeniu uchodźczym i bez takiego pochodzenia, pracownicy organizacji społecznych i poradni, kościoły, samoorganizacje uchodźców i inicjatywy polityczne.

 Godziny urzędowania: wtorki i czwartki: 10:00 - 13:00

 [0331/716499](tel:0331716499)

■ info@fluechtlingsrat-brandenburg.de

Refugees Emancipation Project

to projekt zainicjowany przez osoby ubiegające się o status uchodźcy. Celem jest poprawa jakości życia uchodźców w Niemczech. Oferowane są tu kursy Linuxa i kursy komputerowe oraz prowadzone są kafejki internetowe.

 [Dortusstrasse 47, 14467 Potsdam](#)

 codziennie od 10:00 do 17:00

 [0331/2016927](tel:03312016927) lub [0331/2015759](tel:03312015759) lub [0176/36266043](tel:017636266043) (prosimy o wcześniejszy kontakt telefoniczny)

inne organizacje migrantów w powiecie Potsdam-Mittelmark:

[Echo Kamerun e.V.](#)

[Cagintua e.V.](#)

Ważne urzędy

Biuro pośrednictwa pracy MAIA

Centrum Pośrednictwa Pracy jest Twoim punktem kontaktowym w razie bezrobocia i braku samowystarczalności: wypłaca świadczenia finansowe, ale także zapewnia pośrednictwo pracy i szkolenia zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Umożliwia ono np. udział w kursie językowym, skierowanie do poradnictwa zawodowego lub uznanie świadectw. Dalsze informacje w zakresie poradnictwa i integracji na rynku pracy są dostępne tu: [Dostęp do rynku pracy](#).

Wniosek o zasiłek dla bezrobotnych (Arbeitslosengeld II) można teraz złożyć również online, aby uzyskać więcej informacji [kliknij tutaj](#), aby przejść do formularza wniosku [kliknij tutaj](#).

💡 Pracownikom Centrum Pośrednictwa Pracy nie wolno przekazywać żadnych informacji o osobach korzystających z jego usług. Osoba reprezentująca Cię w ramach wolontariatu musi mieć Twoje pełnomocnictwo całkowicie wypełnione i podpisane przez obie strony.

👤 Jeżeli masz pozwolenie na pobyt w trakcie trwania postępowania o udzielenie azylu (postępowanie trwa) lub prawo do pobytu tolerowanego (prawomocna decyzja odmowna), wówczas w kwestiach aktywizacji zawodowej odpowiedzialny jest [Urząd Pracy](#).

👤 Postępowanie po uzyskaniu decyzji pozytywnej

Otrzymałeś(-aś) pozytywną decyzję BAMF, tzn. postępowanie azylowe zostało pozytywnie zakończone, co oznacza, że uznano, iż masz prawo do azylu lub przyznano Ci ochronę uchodźcy. Oto kroki, jakie należy podjąć w dalszej kolejności:

1. Uzgodnienie osobiste

- Musisz pojawić się w godzinach otwarcia Centrum Pośrednictwa Pracy.
- Zostaniesz tam zarejestrowany(-a) jako klient(ka).
- Twój przebieg pracy zawodowej będzie rejestrowany
- Zostaniesz umówiony(-a) na rozmowę z doradcą w wydziale świadczeń oraz na rozmowę w wydziale pośrednictwa pracy.
- Zostaniesz zarejestrowany(-a) jako osoba poszukująca pracę.

2. Wydział świadczeń

Ważne: Rozmowa z doradcą odbywa się tylko w ustalonym terminie.

- Wnioski o wypłatę świadczeń są składane w ramach wizyty u właściwego specjalisty ds. świadczeń.

3. Pośrednictwo pracy

- **Ważne:** Rozmowa z doradcą odbywa się tylko w ustalonym terminie.
- Musisz przynieść zobowiązanie do uczestnictwa w kursie integracyjnym lub potwierdzenie uczestnictwa w kursie integracyjnym.

- Jeżeli posiadasz dokumenty szkolne i dotyczące edukacji, świadectwo pracy, zaświadczenia o uznaniu dyplomów uzyskanych za granicą i inne, przynieś je ze sobą.
- Poinformuj o swoich szczególnych kwalifikacjach (rzemiosło, znajomość języków itp.).
- Zastanów się wcześniej, jaki rodzaj pracy Cię interesuje.

 [Urząd pracy: Biuro pośrednictwa pracy MAIA](#)

 jobcenter-MAIA@potsdam-mittelmark.de (Adres e-mail centrali)

Lokalizacje:

- [14776 Brandenburg \(Havel\): Potsdamer Str. 18](#), odpowiedzialny za Beetzsee, Groß Kreutz (Havel), Kloster Lehnin, Wusterwitz, Ziesar; maia-team613@potsdam-mittelmark.de
- [14806 Bad Belzig: Brücker Landstraße 22b \(TGZ\)](#), odpowiedzialny za Bad Belzig, Brück, Niemegk, Treuenbrietzen und Wiesenburg/Mark; maia-team614@potsdam-mittelmark.de
- [14542 Werder \(Havel\): Am Gutshof 1-7](#), odpowiedzialny za Beelitz, Michendorf, Schwielowsee, Seddiner See, Werder; maia-team612@potsdam-mittelmark.de
- [14513 Teltow: Lankeweg 4](#), odpowiedzialny za Kleinmachnow, Nuthetal, Stahnsdorf, Teltow. maia-team611@potsdam-mittelmark.de

Ważne: **Przed osobistą wizytą należy umówić się na spotkanie.** Albo e-mailem albo telefonicznie: [033841/91800](tel:03384191800).

Centrum Serwisowe jest do Twojej dyspozycji telefonicznie przez 40 godzin w tygodniu:

Poniedziałek: 8:00 - 16:00

Wtorek: 8:00 - 18:00

Środa: 8:00 - 16:00

Czwartek: 8:00 - 16:00

Piątek: 8:00 - 14:00

Urząd Pracy

Urząd Pracy jest odpowiedzialny za wszystkie kwestie związane z pracą. Jeżeli szukasz pracy, potrzebujesz pomocy w wyborze zawodu w Niemczech, uznania swoich świadectw/dyplomów itp., Urząd Pracy będzie dla Ciebie właściwym adresem.

 Jeśli Twoja procedura azylowa jest nadal w toku (tymczasowe zezwolenie na pobyt) lub masz statut osoby tolerowanej (pobyt tolerowany), to Urząd Pracy jest Twoim punktem kontaktowym w kwestiach dotyczących przejścia ze szkoły do pracy (doradztwo zawodowe), pośrednictwa pracy i doradztwa w zakresie dalszego kształcenia zawodowego i porad dla pracodawców (usługa dla pracodawców).

 Czy Twoje kwalifikacje zostały uznane? Wówczas Twoją instytucją wspierającą w zakresie doradztwa i pośrednictwa zawodowego będzie [Centrum Pośrednictwa Pracy](#).

Więcej informacji na ten temat znajduje się pod adresem:

 www.arbeitsagentur.de

Wniosek o zasiłek dla bezrobotnych (Arbeitslosengeld II) można teraz złożyć również online, aby uzyskać więcej informacji [kliknij tutaj](#), aby przejść do formularza wniosku [kliknij tutaj](#).

Urząd pomocy społecznej (Sozialamt)

Do zadań Urzędu ds. Pomocy Społecznej należy **udzielanie pomocy społecznej**. Obejmuje ona następujące świadczenia:

- zabezpieczenie podstawowe dla seniorów i osób o obniżonej zdolności do pracy zarobkowej
- Pomoc w zakresie pielęgnacji
- pomoc w utrzymaniu się
- Pomoc integracyjną dla osób niepełnosprawnych
- Pomoc w przezwyciężaniu szczególnych trudności społecznych
- Pomoc w zakresie zdrowia
- Pomoc w innych sytuacjach życiowych

Do świadczeń Urzędu ds. Opieki Społecznej należą ponadto **poradnictwo i udzielanie wsparcia**.

W Urzędzie ds. Opieki Społecznej zostaniesz zapytany(-a) o Twoją sytuację ekonomiczną (przykładowo o posiadanie przedmiotów wartościowych, jak biżuteria czy pieniądze). Trzeba będzie podpisać pakiet dokumentów i oświadczeń. Na umówione spotkanie przynieś ze sobą swoje wszystkie dokumenty i przyprowadź wszystkie osoby wpisane na pozwoleniu na pobyt.

Otrzymasz tu również czek na swoje utrzymanie. Czek możesz zrealizować w banku, otrzymując gotówkę (euro). Pamiętaj, że ta kwota musi wystarczyć Ci do następnej wizyty w Urzędzie ds. Opieki Społecznej (ok. 1 miesiąc). Do momentu następnej wizyty w Urzędzie ds. Opieki Społecznej nie otrzymasz żadnych pieniędzy.

Urząd ds. Opieki Społecznej jest Twoim punktem kontaktowym w następujących kwestiach:

- bony na wprawkę dla noworodków oraz na wyprawkę szkolną dla dzieci
- pieniądze na przejazdy kolejowe na umówione rozmowy
- skierowanie do lekarza, zgoda na operację i inne zabiegi lekarskie
- [Świadczenia na rzecz edukacji i uczestnictwa w życiu społecznym](#) (BUT)
- działania integracyjne dla uchodźców
- Działania i program zatrudnienia
- wnioski o redystrybucję, zwolnienie z obowiązku mieszkania w ośrodku wspólnego zakwaterowania

 [Urząd Opieki Społecznej Potsdam-Mittelmark](#)

Adres do korespondencji:

 [Papendorfer Weg 1, 14806 Bad Belzig](#)

 sozialamt@potsdam-mittelmark.de

Urząd ds. Cudzoziemców (Urząd ds. Mieszkańców / Urząd Meldunkowy)

Aby jako obcokrajowiec mieć możliwość mieszkania w Niemczech, potrzebujesz [prawa do pobytu](#) (wiza, zezwolenie na pobyt tymczasowy, Niebieska Karta UE, zezwolenie na osiedlenie się, zezwolenie na pobyt stały). Aby złożyć wniosek o zezwolenie na pobyt, należy udać się do Urzędu ds. Cudzoziemców (Ausländerbehörde).

Co jeszcze możesz zrobić w urzędzie imigracyjnym:

- Rozszerzenie dowodu przybycia
- Wydawanie i przedłużanie zezwolenia na pobyt
- Wniosek o wydanie zezwolenia na pracę
- Zaświadczenie o zameldowaniu, zameldowanie i wymeldowanie z miejsca zamieszkania
- Dokument pobytowy i Zwolnienia z obowiązku odbycia podróży

🐾postępowanie po uzyskaniu decyzji pozytywnej BAMF

Składanie wniosku o elektroniczny zapis prawa do pobytu (eAT)

(1) Składanie wniosku

- Aby złożyć wniosek, można skorzystać z „aplikacji online” lub wypełnić formularz „Wniosek o przyznanie prawa do pobytu” i przesłać do Urzędu ds. Mieszkańców. Formularz jest dostępny online lub przy okienku informacyjnym w Urzędzie ds. Mieszkańców. Podczas składania wniosku trzeba będzie skorzystać z pomocy tłumacza, który pomoże w załatwieniu sprawy (przetłumaczy informację o powodzie wizyty).

(2) Termin spotkania

- Po wpłynięciu i zaewidencjonowaniu formularza w Urzędzie ds. Cudzoziemców otrzymasz drogą pocztową informację o terminie wyznaczonego spotkania i wykaz wszystkich potrzebnych dokumentów
- Ważne: Złóż wniosek o wystawienie zezwolenia na pobyt tymczasowy jako tymczasowego dokumentu zastępczego (będzie potrzebne w [Centrum Pośrednictwa Pracy](#))

(3) Odbiór

- Powiadomienie o możliwości odbioru otrzymasz pocztą.

📍 [Urząd ds. Cudzoziemców \(Ausländerbehörde\) Potsdam-Mittelmark](#)

Adres do korespondencji:

📍 [Am Gutshof 1-4, 14542 Werder \(Havel\)](#)

Wizyta w Urzędzie ds. Cudzoziemców (Ausländerbehörde) jest obecnie możliwa tylko po wcześniejszym umówieniu się drogą elektroniczną. Proszę napisać krótko swoją prośbę i wysłać ją na jeden z dwóch adresów e-mail fb2@potsdam-mittelmark.de lub termin-ABH@potsdam-mittelmark.de

Urząd ds. młodzieży (Jugendamt) (specjalistyczne świadczenia dla dzieci, młodzieży i rodzin)

W wychowaniu dzieci i młodzieży należy przestrzegać [praw dziecka \(najlepiej pojętego interesu dziecka\)](#). Urząd ds. Młodzieży wspiera rodziców w wychowaniu dzieci i młodzieży. Do Urzędu ds. Młodzieży może zwrócić się nieodpłatnie każdy; w razie problemów także dzieci i młodzież.

Obszary działania Urzędu ds. Młodzieży:

- wspieranie młodych ludzi w ich rozwoju indywidualnym oraz społecznym
- doradzanie rodzicom i wspieranie ich w kwestiach związanych z wychowaniem
- ochrona dzieci i młodzieży
- realizacja misji poprawy warunków życia młodych ludzi i rodzin
- zapobieganie nierównemu traktowaniu i jego eliminacja

Urząd ds. Młodzieży zgłasza się kilka tygodni po narodzinach dziecka, aby złożyć wizytę w domu i zapewnić sobie ogląd sytuacji. Otrzymasz wówczas cały segregator z informacjami i ofertami dla dziecka i rodziny.

Małoletni uchodźcy bez opieki również podlegają ustawie o opiece nad młodzieżą i tym samym zasadniczo podlegają odpowiedzialności urzędu ds. młodzieży.

[Świadczenia specjalistyczne Dzieci/ Młodzież/Rodziny](#)

Adres do korespondencji:

 [Papendorfer Weg 1, 14806 Bad Belzig](#)

 jugendamt@potsdam-mittelmark.de

Poradnictwo i schronienie kryzysowe z noclegiem w nagłych wypadkach

Poza godzinami urzędowania Służby ds. Dzieci, Młodzieży i Rodziny (Fachdienstes Kinder/Jugend/Familie) rodziny, dzieci i młodzież w potrzebie mogą zwracać się bezpośrednio do instytucji pomocowej powiatu Potsdam-Mittelmark:

SHBB Gemeinnützige Gesellschaft für Soziale Hilfen

Berlin/Brandenburg mbH

Instytucja pomocowa / interwencja kryzysowa

 [Friedrich-Ebert-Straße 31, 14548 Schwielowsee / OT Caputh](#)

 [033209/20369](tel:033209/20369)

Przyjmowanie i gorąca linia kryzysowa codziennie przez całą dobę!

Przyjmowanie do ośrodka kryzysowego odbywa się na podstawie § 42 ustawy o opiece nad dziećmi i młodzieżą. Celem tej pomocy jest znalezienie przyczyn sytuacji kryzysowej, zapewnienie odciążenia i doradztwa dzieciom, młodzieży i rodzicom oraz zorganizowanie odpowiednich możliwości wsparcia w ścisłej współpracy z urzędem ds. młodzieży.

Specjaliści z powiatu

Fachkräfte für interkulturelle Projekte (Specjaliści od projektów interkulturowych)

Promowanie spotkań, informowanie w ośrodkach pozaszkolnych i grupach szkolnych, edukacja na temat ucieczki i azylu, integracyjne projekty sąsiedzkie, informowanie uchodźców o ofertach w zakresie doradztwa, edukacji i wypoczynku.

Dla Teltow, Stahnsdorf, Kleinmachnow, Nuthetal, Michendorf, Werder, Beelitz, Schwielowsee (regiony planu 1&2):

Susanne Weisheit (EJF e.V.)

 interkulturelle.arbeit.clab@ejf.de

Dla Ziesar, Bad Belzig, Wiesenburg, Treuenbrietzen, Niemegk, Brück, Beetzsee, Groß Kreutz, Kloster Lehnin (regiony planu 3&4):

Annie-May Rex (Belziger Forum e.V.)

 projektarbeit@derwinkel.de

Urząd ds. integracji

Koordinacja i zarządzanie siecią integracyjną, doradztwo i promocja projektów integracyjnych, kierowanie do ośrodków doradztwa, doradztwo dla gmin i rad gmin.

Laura-Sophie Schaaf

 laura-sophie.schaaf@potsdam-mittelmark.de

Azyl i uchodźcy

Status pobytu

Każda osoba, która chciałaby uzyskać azyl w Niemczech, posiada „dowód”. Dowód zawiera informacje o statusie oraz ewentualnych ograniczeniach w wykonywaniu pracy zarobkowej.

Istnieje 5 różnych dokumentów:

1. Dowód przybycia

Status: Osoby ubiegające się o azyl

Tło: Potwierdzenie przybycia do miejsca przeznaczenia (zaświadczenie o zarejestrowaniu się jako osoba wnioskująca o azyl) zostaje wystawione cudzoziemcowi, który ubiegał się o azyl i został zweryfikowany przez służby dochodzeniowe, ale jeszcze nie złożył wniosku o azyl. Dokument jest ważny w okresie między zgłoszeniem przybycia jako osoba ubiegająca się o

azyl a złożeniem oficjalnego wniosku o azyl w Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF).

2. Dokument pobytowy

Status: Osoby ubiegające się o azyl

Tło: Wydawany w celu przeprowadzenia procedury azylowej do czasu podjęcia decyzji w sprawie wniosku o azyl. Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców (BAMF) podejmuje decyzję w sprawie wniosku o azyl. Jeśli wniosek o nadanie statusu uchodźcy zostanie odrzucony jako bezzasadny, istnieje możliwość złożenia skargi do sądu administracyjnego. Zawieszenie uważa się za przyznane do czasu wydania orzeczenia przez sąd administracyjny. [SG1]

Karta dla osób ubiegających się o azyl zawiera warunki zatrudnienia, pobytu oraz, w stosownych przypadkach, ograniczenia przestrzenne.

- Jeżeli niezbędne jest zezwolenie na podjęcie pracy, stosowny wniosek można złożyć w [Urzędzie ds. Cudzoziemców](#) (pracodawca lub pracownik)
- Instytucja odpowiedzialna za pośrednictwo pracy: [Agencja zatrudnienia](#)
- Odpowiedzialny za świadczenia społeczne: [Biuro pomocy społecznej](#)



3. Świadectwo fikcji

Status: Uznani uchodźcy

Tło: Zaświadczenie o przyznaniu tymczasowego prawa do pobytu, które często powstaje na podstawie złożonego w Urzędzie ds. Cudzoziemców wniosku o udzielenie lub przedłużenie zezwolenia na pobyt.



4. Dokument pobytowy

Status: Uznani uchodźcy

Kontekst: pozytywna decyzja w sprawie wniosku o azyl

Dokument pobytowy jest tytułem do pobytu czasowego. Jest on przyznawany na cele określone w ustawie o pobycie. Istnieją różne zezwolenia na pobyt dla uchodźców ze względów humanitarnych.

- Otwiera możliwość późniejszego uzyskania nieograniczonego prawa pobytu (zezwolenia na osiedlenie się)
- Nieograniczony dostęp do rynku pracy
- Organ odpowiedzialny za pośrednictwo pracy i świadczenia socjalne: [Biuro pośrednictwa pracy](#)



5. Toleration

Status: Osoby tolerowane

Tło: Negatywna decyzja w sprawie wniosku o azyl

Duldung jest zawieszeniem deportacji. Jest ona przyznawana tymczasowo, jeśli deportacja jest niemożliwa z przyczyn prawnych, faktycznych, humanitarnych lub osobistych.

- Ogólna regulacja dotycząca pobytu tolerowanego dla niektórych grup przez zarządzenie najwyższego organu kraju związkowego, na maksymalnie 3 miesiące („zatrzymanie deportacji”)
- Zezwolenie na pracę jest z reguły konieczne, wniosek w [Urzędzie ds. Cudzoziemców](#) (pracodawca lub pracownik)
- Instytucja odpowiedzialna za pośrednictwo pracy: [Agencja zatrudnienia](#)
- Odpowiedzialny za świadczenia społeczne: [Biuro pomocy społecznej](#)



Wniosek o azyl

Jeżeli jesteś zarejestrowany(-a) w Niemczech i mieszkasz w obiekcie zbiorowego zakwaterowania, oto, co musisz zrobić w dalszej kolejności.

1. Osobisty wniosek o udzielenie azylu

- Wniosek o azyl składa się w w Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców (**BundesAmt für Migration und Flüchtlinge –BAMF**).
- Doradcy azylowi mogą udzielić Ci ważnych informacji o postępowaniu w sprawie o udzieleniu azylu. Za to odpowiada doradztwo dla uchodźców i doradztwo integracyjne
- **Ważne:** Wniosek można złożyć tylko osobiście. Wniosek wysłany pocztą nie zostanie przyjęty.
- Informacje o terminie wizyty oraz właściwej komórki BAMF otrzymasz wraz z potwierdzeniem przybycia do miejsca przeznaczenia. Jeżeli nie zostanie Ci wyznaczony termin wizyty, zapytaj w zarządzie kwaterunkowym.

2. Termin pierwszej rozmowy (składanie wniosku o azyl)

Po odbyciu pierwszej wizyty musisz zgłosić się do [Urzędu ds. Cudzoziemców](#) .

3. Przesłuchanie osobiste

Termin drugiej rozmowy to wywiad właściwy. Następnie BAMF podejmie decyzję w sprawie Twojego wniosku o nadanie statusu uchodźcy i prześle Ci decyzję. Decyzja zawiera szczegółowe uzasadnienie, na którym się opiera.

a) Decyzja jest negatywna

- Jeżeli decyzja jest odmowna i chcesz ją zaskarżyć (tzn. nie zgadzasz się z nią), udaj się natychmiast do swojej [poradni społecznej dla azylantów](#). Tam dowiesz się, jakie masz możliwości, i ewentualnie zostaniesz skierowany/skierowana do prawników specjalizujących się w tym zakresie. Możesz przykładowo zaskarżyć decyzję.
- Jeżeli zdecydujesz się wyjechać dobrowolnie, możesz uzyskać wsparcie finansowe na nowy początek w swoim kraju ojczystym.

b) Decyzja jest pozytywna, tzn. uznano, że przysługuje Ci prawo do ochrony.

Kolejne kroki to:

Fikcyjny certyfikat lub elektroniczny tytuł pobytu (eAT): Natychmiast po dostarczeniu pozytywnej decyzji BAMF należy zadbać o dokument tożsamości lub jego odpowiednik.

Otrzymasz go w [Urzędzie ds. Mieszkańców \(Urząd ds. Cudzoziemców\)](#).

Biuro pośrednictwa pracy: Nie otrzymujesz już pieniędzy z urzędu opieki społecznej, lecz musisz złożyć wniosek w biurze [pośrednictwa pracy](#).

Azyl rodzinny i ochrona międzynarodowa dla członków rodziny

Członkowie rodzin osób uprawnionych do ochrony otrzymują również azyl na wniosek oraz status osoby chronionej (uprawnienie do azylu / status uchodźcy lub ochrona uzupełniająca).

Dla celów azylu rodzinnego, członkowie rodziny obejmują:

- Małżonkowie lub zarejestrowani partnerzy życiowi,
- nieletnie dzieci niezamężne/nieżonate,

- rodzice sprawujący opiekę (opieka obejmuje zazwyczaj prawa rodziców w stosunku do dzieci) nad nieletnimi dziećmi, które nie pozostają w związku małżeńskim,
- inne osoby dorosłe uprawnione do opieki nad nieletnimi dziećmi niezamężnymi/nieżonatymi,
- nieletnie rodzeństwo niezamężne/nieżonate osób nieletnich.

Wymóg dotyczący małżonków stanowi, że związek małżeński został skutecznie zawarty już w kraju pochodzenia, wniosek o azyl został złożony przed osobą uprawnioną do ochrony lub równocześnie z nią, najpóźniej niezwłocznie po przybyciu, a uprawnienie do ochrony jest niepodważalne i nieodwołalne.

Urodzeni w Niemczech:

Jeżeli dziecko urodzi się w Niemczech po złożeniu przez rodziców wniosku o azyl, ustawodawca w celu ochrony dzieci zapewnia pod pewnymi warunkami możliwość odrębnego postępowania w sprawie udzielenia azylu. W tym celu rodzice, z których przynajmniej jedno jest w trakcie procedury azylowej, lub urząd ds. cudzoziemców informują urząd federalny o narodzinach dziecka. Wniosek o azyl jest przy tym automatycznie – w interesie noworodka – uznawany za złożony. Rodzice mogą przedstawić swoje własne powody do ubiegania się o azyl dla swojego dziecka. Jeśli tego nie zrobią, obowiązują te same powody, co w przypadku rodziców. Również w tym przypadku istnieje możliwość odwołania się na drodze prawnej od negatywnej decyzji Urzędu Federalnego.

Podobnie, ze względu na ochronę dziecka, małoletnie dzieci nie są i nie mogą być odsyłane oddzielnie od rodziców w przypadku decyzji odmownej.

Bliższe informacje można uzyskać bezpośrednio w Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców (BAMF).

 [Strona internetowa z informacjami o dołączaniu członków rodziny \(BAMF\)](#)

Doradztwo i szkolenia dla profesjonalistów

Jeśli pracujesz w pełnym wymiarze godzin lub w ramach wolontariatu z uchodźcami lub imigrantami, możesz skorzystać z różnych ofert kształcenia lub doradztwa:

ISA Fachzentrum für Soziale Arbeit im Bereich Migration und Integration (Centrum fachowe ISA z zakresu pracy socjalnej w dziedzinie migracji i integracji)

oferuje szeroki zakres usług, aby zapewnić profesjonalne wsparcie i pomoc agencjom, władzom i miejskim podmiotom integracyjnym w celu połączenia ich w sieć i promowania ich współpracy – zarówno pod względem zawodowym, jak i metodologicznym.

 <https://www.isa-brb.de/fmi/>

RAA Brandenburg

Edukacja i integracja, demokratyczny i międzykulturowy rozwój szkół, koordynacja sieci, moderacja, doskazywanie w zakresie kompetencji międzykulturowych
www.raa-brandenburg.de

Mobilny zespół doradczy demos e.V.

Doradztwo, towarzyszenie, uczestnictwo w krytycznej konfrontacji z prawicowym ekstremizmem w celu wzmożenia demokratycznej wspólnoty przeciwko prawicowemu ekstremizmowi. Brandenburgische Institut für Gemeinwesenberatung - demos jest wspierany przez „Demokratie und Integration Brandenburg e.V.”
www.gemeinwesenberatung-demos.de

Język

Informacja

Aby móc w Niemczech odnaleźć się w życiu zawodowym i ogólnospółecznym, trzeba uczyć się języka niemieckiego. Tu można dowiedzieć się o możliwościach nauki języka oraz instytucjach oferujących odpowiednie kursy językowe. Dostępne są różne możliwości nauki języka niemieckiego. Kategoria prawa do pobytu warunkuje wybór możliwości. Dopóki nie zaczniesz posługiwać się wystarczająco dobrze językiem niemieckim, będziesz potrzebować pomocy. Tutaj znajdziesz również odpowiednie instytucje udzielające wsparcia.

Poziom językowy i certyfikaty

Możesz uczęszczać na kurs języka niemieckiego. Poziom językowy określa się według poniższej skali: A1, A2, B1, B2, C1 oraz C2. Poziom początkowy to A1. Poziom odpowiadający kompetencjom rodzimego użytkownika języka to C2. Sześć poziomów oznacza w szczególności:

A1: początkujący

Jesteś w stanie rozumieć proste słowa i zdania i stosować je.

Możesz przedstawiać siebie i innych.

Możesz zadawać pytania dotyczące innej osoby.

Możesz odpowiadać na pytania.

Jesteś w stanie rozmawiać z drugą osobą, jeżeli mówi wolno i wyraźnie.

A2: podstawowe umiejętności

Jesteś w stanie zrozumieć zdania i często używane słowa.

Możesz porozumiewać się w prostych, codziennych sytuacjach. Możesz opisać swoje pochodzenie, wykształcenie oraz otoczenie.

B1: poziom średnio zaawansowany

Sporo rozumiesz. Możesz w pewnym zakresie rozmawiać na tematy, które są Ci bliskie, a także o osobistych zainteresowaniach. Możesz mówić o doświadczeniach i wydarzeniach, marzeniach, nadziejach i celach. Potrafisz krótko uzasadniać i opisywać swoje plany oraz poglądy.

B2: samodzielne posługiwanie się językiem

Jesteś w stanie zrozumieć najważniejsze treści złożonych tekstów na tematy konkretne i

abstrakcyjne. W swojej specjalności rozumiesz także profesjonalne dyskusje. Potrafisz porozumiewać się ustnie w sposób spontaniczny i płynny. Potrafisz uzasadnić swój punkt widzenia na aktualną kwestię, podając zalety i wady.

C1: profesjonalna znajomość języka

W wysokim stopniu rozumiesz ambitne, dłuższe teksty. Jesteś w stanie wychwytywać także znaczenia ukryte.

Potrafisz wyrażać się w sposób przejrzysty, uporządkowany i dokładny w złożonych kwestiach.

C2: poziom języka ojczystego (w przybliżeniu)

Jesteś w stanie zrozumieć praktycznie wszystko, co czytasz lub słyszysz, bez trudności.

Potrafisz streszczać informacje z różnych źródeł pisemnych i ustnych. Potrafisz formułować uzasadnienia i udzielać wyjaśnień w spójnej formie. Potrafisz wyrażać się w sposób spontaniczny, płynny, dokładny i zniuansowany.

Kursy językowe

Podmioty oferujące kursy językowe

Urania Schoolhouse GmbH

 [Am Moosfenn 1, 14478 Potsdam](#)

 info@urania-schulhaus.de

 www.urania-schulhaus.de

 [0331/888580](tel:0331/888580)

Lokalizacje:

 [14806 Bad Belzig, Magdeburger Straße 12](#) i [Niemegker Straße 10 i Lübnitzer Straße 1](#)

 badbelzig@urania-schulhaus.de

 [033841/531424](tel:033841/531424)

 [14513 Teltow, Neißestraße 1](#)

 teltow@urania-schulhaus.de

 [03328/3565938](tel:03328/3565938) (obecnie tylko automatyczna sekretarka)

 [0331/888580](tel:0331/888580)

Oferta kursów językowych:

§ Niemiecki dla uchodźców

§ Kurs integracyjny, również w zakresie umiejętności czytania i pisania lub dla osób uczących się drugiego języka

§ Profesjonalne kursy językowe

§ Podprojekt IQ: Specjalistyczne kursy językowe dla pedagogów

Ausbildungsverbund Teltow e. V.

Bildungszentrum der Industrie und Handelskammer Potsdam

 [Oderstraße 57, 14513 Teltow](#)

 [03328/475120](tel:03328/475120)

 info@avt-ev.de

 www.avt-ev.de

Euro-Schulen Berlin-Brandenburg

 [Am Kanal 12, 14467 Potsdam](#)

 [0331/70444593](tel:033170444593)

 potsdam@eso.de

 www.eso.de/potsdam

Akademie Seehof GmbH

 [Neustädtischer Markt 7/8, 14776 Brandenburg an der Havel](#)

 [03381/669911](tel:03381669911)

 info@akademie-seehof.de

 www.akademie-seehof.de

BBAG e.V.

Interkulturelles Zentrum für Bildung und Begegnung

 [Schulstraße 8b, 14482 Potsdam](#)

 [0331/2700240](tel:03312700240)

 info@bbag-ev.de

 <https://bbag-ev.de/>

Oddział Brandenburg an der Havel

Interkulturelles Zentrum „Gertrud von Saldern“

 [Gotthardtkirchplatz 10, 14770 Brandenburg](#)

 [03381/8917873](tel:033818917873)

 spengler@bbag-ev.de

VHS „Albert Einstein“ Potsdam

 [Am Kanal 47, 14467 Potsdam](#)

 [0331/2894566](tel:03312894566) lub [0331/2894569](tel:03312894569)

 Vhsinfo@Rathaus.Potsdam.de

 <https://vhs.potsdam.de/>

damago® GmbH Potsdam

 [Yorckstraße 22, 14467 Potsdam](#)

 [0331/58565280](tel:033158565280)

 www.damago.de

bbw Akademie für Betriebswirtschaftliche Weiterbildung GmbH

 [Schlaatzweg 1, 14473 Potsdam](#)

 [0331/2001824](tel:03312001824)

 potsdam@bbw-akademie.de

 www.bbw-gruppe.de

WBS TRAINING AG

 [Friedrich-Engels-Straße 103 Am Wasserturm/Bahnhofspassagen, 14473 Potsdam](#)

 [0331/8671910](tel:03318671910)

 potsdam@wbstraining.de

 www.wbstraining.de

Wstępne kursy orientacyjne

Kursy języka niemieckiego mające na celu wstępną orientację (także wstępne kursy orientacyjne) zapewniają zarówno elementarną znajomość języka niemieckiego jak i dostarczają informacji o życiu w Niemczech. Treści stanowią dla uczestników praktyczną pomoc na start w nowej społeczności, ułatwiając orientację w codziennym życiu. Kurs obejmuje 300 jednostek dydaktycznej o długości 45 min każda. Moduły kursu obejmują takie zagadnienia, jak „Służba zdrowia / opieka medyczna, „Praca”, „Przedszkola/szkoły”, „Mieszkanie”, „Orientacja na miejscu / transport / mobilność”. Zasadniczym aspektem jest komunikacja ustna: Uczestnicy powinni jak najszybciej nauczyć się funkcjonować w codzienności. Celem wstępnych kursów orientacyjnych na poziomie wykraczającym poza poszczególne moduły jest także przekazywanie wartości.

Wstępne kursy orientacyjne są w pierwszej linii przeznaczone dla osób ubiegających się o azyl z nieokreśloną perspektywą pozostania. Jeżeli są wolne miejsca na kursach, mogą brać w nich udział również osoby ubiegające się o azyl, które uzyskały akceptację i mają dobrą perspektywę pozostania. Natomiast wstępne kursy orientacyjne nie są przeznaczone dla osób, które podlegają obowiązkowi nauki szkolnej lub kształcenia zawodowego. Jeżeli w czasie uczestnictwa we wstępnym kursie orientacyjnym uzyskasz dostęp do [kursu integracyjnego](#), możesz przejść na ten kurs. Ludzie na tych kursach mają diametralnie odmienne wykształcenie. W kursach mogą uczestniczyć zarówno osoby nieumiejące czytać ani pisać, jak i z wyższym wykształceniem. Wstępne kursy orientacyjne są bezpłatne.

 Językiem kursowym jest niemiecki – nie korzysta się z pomocy tłumaczy.

 Zwróć się do poradni migracyjnej lub poradni społecznej dla azylantów. Pomogą Ci one znaleźć właściwy kurs.

Kursy integracyjne

Na ogólnym **kursie integracyjnym** nauczysz się w ciągu 600 godzin lekcyjnych języka niemieckiego na docelowym poziomie B1. Podczas 100 kolejnych godzin lekcyjnych zapoznasz się z kulturą, życiem politycznym oraz funkcjonowaniem w niemieckim społeczeństwie. Są też specjalne poszerzone lub skrócone formy kursu integracyjnego, np. kurs integracyjny dla młodzieży obejmujący 900 godzin lekcyjnych. Kursy integracyjne są bezpłatne zarówno dla uchodźców, jak i dla innych grup docelowych korzystających ze świadczeń socjalnych.

Kurs integracyjny kończy się egzaminem „Deutschtest für Zuwanderer” [„Test języka niemieckiego dla imigrantów”] (DTZ) oraz „Leben in Deutschland” [„Życie w Niemczech”] (LiD).

Do udziału w kursie integracyjnym może zobowiązać Cię [Centrum Pośrednictwa Pracy](#), [Urząd ds. Opieki Społecznej](#) lub [Urząd ds. Cudzoziemców](#). Jeśli nie jesteś zobligowany, ale chcesz wziąć udział w kursie integracyjnym, możesz wnioskować o udział w kursie integracyjnym w Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców (BAMF). Jeśli potrzebujesz pomocy przy składaniu wniosku, skontaktuj się ze swoim biurem [doradztwa socjalnego ds. azylu](#) (Asylsozialberatung) lub biurem [doradztwa migracyjnego](#) (Migrationsberatung). Tam uzyskasz także pomoc w dokonaniu wyboru podmiotu organizującego kurs integracyjny.

Kursy języka zawodowego (DeuFöV – rozporządzenie o wspieraniu języka niemieckiego do celów zawodowych)

Kursy języka niemieckiego zawodowego pomagają poszerzyć własne kompetencje językowe, przykładowo po uczestnictwie w kursie integracyjnym. W tzw. kursach DeuFöV można uczestniczyć równolegle do pracy zawodowej, nauki lub uzyskiwania kwalifikacji zawodowych bądź w ramach przygotowań do rozpoczęcia pracy zawodowej w Niemczech.

Moduły podstawowe DeuFöV mają na celu doprowadzenie do poziomu językowego C1 w dwóch kursach po 400 jednostek lekcyjnych. Każdy z tych kursów kończy się egzaminem certyfikacyjnym. Oprócz kursów podstawowych dostępne są różne kursy specjalistyczne skupiające się na różnych zagadnieniach.

Do uczestnictwa w kursie języka niemieckiego zawodowego będziesz potrzebować upoważnienia lub zobowiązania. Otrzymasz je albo w Centrum Pośrednictwa Pracy albo w Urzędzie Pracy albo na wniosek w BAMF.

💡 Wymogiem uczestnictwa jest znajomość języka na poziomie co najmniej B1.

Kursy językowe online oraz studia online

SPEAK

SPEAK łączy miejscowych i nowych imigrantów poprzez wymianę językową i wydarzenia kulturalne organizowane przez społeczność; aktywności te zazwyczaj odbywają się osobiście. SPEAK zorganizuje swoje grupy nauki języka online w trybie videokonferencji. Grupy składają się z 4 – 6 osób i spotykają się w czasie 2 tygodni każdego dnia na 90 minut.

Każda osoba, która chciałaby nauczyć się języka i wejść w interakcję z innymi, może bezpłatnie zarejestrować się w SPEAK. Możesz uczyć się niemieckiego, angielskiego lub jakiegokolwiek innego języka, którego potrzebujesz. Bliższe informacje znajdziesz także na stronie SPEAK.

🌐 www.speak.social

Kursy językowe online

Możesz uczyć się niemieckiego za pomocą smartfona lub komputera (również za darmo). Skorzystaj ze świetnych ofert, aby szybko nauczyć się niemieckiego i sensownie wykorzystać czas oczekiwania na kurs językowy. Może okazać się przydatne także korzystanie z tych ofert równolegle do kursu językowego. Więcej informacji na temat poziomów językowych (A1-C2)

można znaleźć [tutaj](#).

📱 [Aplikacja Ankommen](#): Oprócz informacji dotyczących życia w Niemczech oraz azylu, edukacji i pracy aplikacja Ankommen zawiera także kurs z materiałami do nauki samodzielnej na pierwsze tygodnie w Niemczech od poziomu A1.

📱 [Serlo ABC](#): Bezpłatna aplikacja do samodzielnej alfabetyzacji lub jako uzupełnienie kursu językowego. Aplikacja jest dopuszczona jako podręcznik do kursów integracyjnych.

📱 [Mein Deutschbuch](#): Obszerna oferta dydaktyczna w zakresie nauki języka niemieckiego. Strona internetowa jest przeznaczona dla uczących się i nauczycieli, A1-B2.

📱 [Deutsch-Uni Online \(DUO\)](#): Programy nauki języka od poziomu A1 do C2.

📱 [Podstawowy kurs językowy Deutsche Welle](#): Ten kurs językowy online zawiera moduły z zakresu alfabetyzacji i nauki języka zawodowego. Dostępny jest również test kwalifikacyjny.

📱 [AsylPlus](#): Przejrzyste zestawienie różnych ofert nauki języka niemieckiego.

📱 [„Die Stadt der Wörter” \[„Miasto słów”\]](#): aplikacja i strona internetowa służąca do nauki słownictwa niemieckiego, angielskiego, francuskiego itd. w oparciu o gry i zabawy dla początkujących.

📱 [Portal dydaktyczny uniwersytetów ludowych \(VHS\)](#): Bezpłatne kursy języka niemieckiego. Możesz także nauczyć się pisać, czytać i liczyć. Dostępna jest także pomoc w przygotowaniu do egzaminów końcowych z języka niemieckiego, matematyki i języka angielskiego.

📱 [Test kwalifikacyjny](#) w zakresie znajomości języka: onSET-online Test kwalifikacyjny w zakresie znajomości języka dla uchodźców i klasyfikacji językowej dla pracowników etatowych i wolontariuszy.

Studia online

Uchodźcy oraz osoby wnioskujące o azyl mierzą się często z określonymi trudnościami w dostępie do szkolnictwa wyższego. Kiron Higher Education oferuje możliwość studiowania bez czesnego za studia i bez wymaganych dokumentów prawnych. Rozwiązuje również problem ograniczonej liczby miejsc. Pierwsze dwa lata studiów odbywają się za pomocą kursów online przez Internet. Wszystkie kursy są oferowane w języku angielskim. Istnieje jednak możliwość wstawienia napisów w dowolnym języku. Trzeci rok studiów odbywa się na miejscu na partnerskim uniwersytecie platformy Kiron. Podczas nauki istnieje również możliwość nauki języka niemieckiego. Ponadto oferta obejmuje różne pomoce i porady.

📱 [Strona internetowa Kiron](#)

Tłumacze ustni

Znajdowanie tłumaczy ustnych

Gdy udajesz się do urzędu, np. do [Urzędu ds. Cudzoziemców \[Ausländerbehörde\]](#), będziesz potrzebować pomocy tłumacza. Także podczas wizyty u lekarza, na zebraniach z rodzicami w szkole lub w przedszkolu pomoc tłumacza okaże się bardzo pomocna.

📞 Niektóre urzędy i instytucje zatrudniają własnych tłumaczy, korzystając z ich pracy podczas rozmów doradczych. Umawiając się na wizytę, warto zawsze pytać o możliwość nieodpłatnego skorzystania z pomocy tłumacza.

📞 Dokumenty urzędowe takie jak świadectwa, akty małżeństwa lub akty urodzenia mogą być tłumaczone wyłącznie przez tłumaczy przysięgłych w Niemczech. Takie tłumaczenia mogą okazać się dość drogie. Najlepiej upewnić się wcześniej, czy tłumaczenie poświadczane jest rzeczywiście potrzebne, oraz sprawdzić ceny tłumaczenia.

Centrum tłumaczeń ustnych „Gemeindedolmetschdienst”

📞 [0331/9676257](tel:03319676257)

✉ vermittlungszentrale@fazit-brb.de

🌐 www.fazit-brb.de/ueber-uns/einsatzvermittlungszentrum...

Telefonjoker

Infolinia tłumaczeniowa dla języka arabskiego i perskiego od poniedziałku do piątku w godz.

13.00-16.00

📞 [01806/565370](tel:01806565370) (-1 arabski, -2 perski) za 0,20 €/połączenie z telefonu stacjonarnego lub 0,60 €/połączenie z sieci komórkowej

ACTA - Dolmetscherdienste Übersetzungen

📍 [Mötzower Landstraße 72, 14776 Brandenburg an der Havel](#)

📞 [03381/201229](tel:03381201229)

📞 [0171/4529404](tel:01714529404)

✉ eva@acta-weging.de

Dolmetscherdienst Berlin-Brandenburg

📍 [Schulstraße 6, 12529 Schönefeld](#)

📞 [030/89379735](tel:03089379735)

📞 [0173/6105326](tel:01736105326)

✉ dolmetscherdienst-bb@web.de

Aplikacje tłumaczące (wybór)

- [Microsoft Translator](#)
- [Tłumacz online PROMT](#)
- [Multi-Sprachen-Übersetzer](#)

- [Konversationsübersetzer](#)
- [Sprachübersetzer](#)
- [Instant Übersetzer](#)

Tłumaczenia ustne telefoniczne i wideo (wybór)

- 📞 www.videodolmetschen.com
- 📞 www.lingatel.de/weitere-services/videodolmetschen
- 📞 www.telefondolmetschen-sofort.com
- 📞 www.lingatel.de/telefondolmetschen/

Wykształcenie zawodowe, praca i studia

Informacja

To, na jakich warunkach możesz podjąć pracę w Niemczech, zależy od Twojego statusu pobytowego. Podstawowe informacje i odpowiednie osoby kontaktowe w zakresie poszukiwania pracy można znaleźć w zakładce [Dostęp do rynku pracy](#).

Jeżeli uzyskałeś(-aś) już za granicą świadectwa/dyplomy edukacji lub kształcenia zawodowego, warto zadbać o ich uznanie. Więcej szczegółów na ten temat można znaleźć w części [Uznawanie zagranicznych kwalifikacji](#).

W Niemczech zakres kształcenia obejmuje ok. 400 zawodów. Jeżeli planujesz edukację zawodową, bliższe informacje i wykaz stosownych instytucji znajdziesz w punkcie [Kształcenie zawodowe \(dualne i realizowane w pełnym zakresie w szkole\)](#).

Dzieci i młodzież podlegają obowiązkowi nauki szkolnej od szóstego roku życia. Przed rozpoczęciem nauki ukierunkowanej lub studiów uczęszcza się do szkoły ogólnokształcącej.

Jeżeli chcesz podjąć studia, poszukaj odpowiednich informacji i wykazu stosownych instytucji w punkcie [Studia](#).

Szukanie pracy

Dostęp do rynku pracy

Regulacje w zakresie dostępu do rynku pracy

🐾 Jeżeli szukasz pracy i pochodzisz z Unii Europejskiej, ze względu na swobodny przepływ osób masz nieograniczony dostęp do rynku pracy.

🐾 Dla uchodźców dostęp ten jest uwarunkowany ich prawem do pobytu. Zostanie to objaśnione poniżej. Poza tym w dalszej części znajdziesz odpowiednie poradnie.

🌿 Osoba wnioskująca o azyl z potwierdzeniem przybycia do miejsca przeznaczenia lub pozwoleniem na pobyt w trakcie trwania postępowania o udzielenie azylu:
Jeżeli mieszkasz w ośrodku detencyjnym (AnkER) lub ośrodku recepcyjnym (EAE) (maksymalnie 18 miesięcy z możliwością przedłużenia do 24 miesięcy, rodziny z dziećmi maksymalnie 6 miesięcy), przez 9 miesięcy nie wolno Ci w ogóle podjąć pracy. Po 9 miesiącach można z reguły ubiegać się o zezwolenie na zatrudnienie. O możliwości podjęcia pracy decyduje zawsze Urząd ds. Cudzoziemców. Dlatego musisz złożyć wniosek o zezwolenie na pracę w Urzędzie ds. Cudzoziemców. Obowiązują określone zasady, których należy przestrzegać.

Decyzja o dopuszczeniu do podjęcia pracy zarobkowej jest zależna od spełnienia poniższych warunków:

🌿 Osoba wnioskująca o azyl z potwierdzeniem przybycia do miejsca przeznaczenia lub pozwoleniem na pobyt w AnkER/EAE w trakcie trwania postępowania o udzielenie azylu:

- 9 miesięcy zakazu pracy
- Po 9 miesiącach prawo ubiegania się o zezwolenie na pracę, jeżeli kraj pochodzenia nie jest bezpieczny lub wniosek o azyl odrzucony przez Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców (BAMF) jako jawnie bezzasadny.
- Pomija się sprawdzanie uprzywilejowania. Federalna Agencja Pośrednictwa Pracy sprawdza jednak warunki pracy.

🌿 Osoba wnioskująca o azyl z potwierdzeniem przybycia do miejsca przeznaczenia lub pozwoleniem na pobyt poza AnkER/EAE w trakcie trwania postępowania o udzielenie azylu:

- 3 miesiące zakazu pracy
- Po 3 miesiącach zezwolenie na podjęcie pracy według uznania Urzędu ds. Cudzoziemców, jeżeli kraj pochodzenia nie jest bezpieczny, przy złożeniu wniosku o azyl po 31.08.2015 r.
- Po 9 miesiącach prawo ubiegania się o zezwolenie na pracę jeżeli kraj pochodzenia nie jest bezpieczny i wniosek o azyl złożony po 31.08.2015 r. lub wniosek o azyl odrzucony jako jawnie bezzasadny.
- Pomija się sprawdzanie uprzywilejowania. Federalna Agencja Pośrednictwa Pracy sprawdza jednak warunki pracy.

🌿 Osoba tolerowana:

O możliwości podjęcia pracy decyduje zawsze [Urząd ds. Cudzoziemców](#). Dlatego musisz złożyć wniosek o zezwolenie na pracę w Urzędzie ds. Cudzoziemców. Urząd ds. Cudzoziemców może orzec wobec Ciebie generalny zakaz wykonywania pracy. Obowiązują określone zasady, których należy przestrzegać.

Osoba tolerowana w AnkER:

- Po 6 miesiącach pobytu tolerowanego zezwolenie na podjęcie pracy według uznania Urzędu ds. Cudzoziemców, jeżeli kraj pochodzenia nie jest bezpieczny, przy złożeniu wniosku o azyl po 31.08.2015 r.
- Osoby uprawnione do pobytu tolerowanego ze względu na brak stwierdzenia tożsamości (§ 60b AufenthG [niemiecka ustawa o pobycie, pracy zarobkowej oraz integracji obcokrajowców]) są przez cały czas objęte zakazem pracy.

- Pomija się sprawdzanie uprzywilejowania. Federalna Agencja Pośrednictwa Pracy sprawdza jednak warunki pracy.

Osoba tolerowana poza AnkER:

- 3 miesiące zakazu pracy
- Po 3 miesiącach zezwolenie na podjęcie pracy według uznania Urzędu ds. Cudzoziemców, jeżeli kraj pochodzenia nie jest bezpieczny, przy złożeniu wniosku o azyl po 31.08.2015 r.
- Osoby uprawnione do pobytu tolerowanego ze względu na brak stwierdzenia tożsamości (§ 60b AufenthG [niemiecka ustawa o pobycie, pracy zarobkowej oraz integracji obcokrajowców]) są przez cały czas objęte zakazem pracy.
- Pomija się sprawdzanie uprzywilejowania. Federalna Agencja Pośrednictwa Pracy sprawdza jednak warunki pracy.

👤 Uchodźcy z zezwoleniem na pobyt:

Jeżeli Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców (BAMF) uznał Cię za osobę uprawnioną do azylu, uchodźcę lub osobę kwalifikującą się do uzyskania ochrony uzupełniającej, wówczas [Urząd ds. Cudzoziemców](#) udzieli Ci zezwolenia na pobyt. Uprawnia ono do wykonywania każdej działalności zarobkowej, zapewniając pełny dostęp do rynku pracy.

💡 W odniesieniu do [własnej działalności gospodarczej](#) obowiązują inne zasady! Warunkiem koniecznym dla powyższych wniosków jest ZAWSZE konkretna oferta pracy.

Poradnie

Poradnictwem oraz integracją na rynku pracy zajmują się poniższe punkty konsultacyjne, specjalizujące się w temacie uchodźców – także tu występują różnice w zależności od tego, czy toczy się jeszcze postępowanie w sprawie udzielenia azylu, czy też nastąpiło uznanie danej osoby czy ustanowienie pobytu tolerowanego.

- **Fläming deine Chance:** łączy potencjał zawodowy migrantów z potrzebami regionalnych firm we Fläming. Więcej informacji i kontakt na stronie <https://flaeming-deine-chance.de> (lub [tutaj](#) bezpośrednio do job coachingu).
- **Brandenburg deine Chance:** modułowy system doradztwa i kształcenia mający na celu dostosowanie Twoich kompetencji i umiejętności do potrzeb brandenburskiego rynku pracy poprzez wstępne oferty praktyczne www.avt-bildung.de/bdc

Umowa o pracę

Kto podejmuje pracę, otrzymuje umowę o pracę. W umowie regulowane są najważniejsze warunki odnośnie pracy, takie jak godziny pracy, prawo do urlopu, wysokość wynagrodzenia oraz okres wypowiedzenia. Obydwie strony umowy – pracobiorca i pracodawca – muszą dotrzymywać ustalonych warunków. Ponieważ taka umowa posiada moc prawną, podpisz ten dokument dopiero wtedy, gdy go całkowicie zrozumiesz.

Rodzaje umów:

Umowa o pracę na czas nieokreślony

Zazwyczaj jest to okres próbny trwający trzy lub sześć miesięcy. W tym czasie stosunek pracy

może zostać zakończony przez obydwie strony z zachowaniem okresu wypowiedzenia wynoszącego dwa tygodnie. Po okresie próbnym rozpoczyna się trwałe zatrudnienie z dłuższym okresem wypowiedzenia. Z reguły czas pracy wynosi do 40 godzin tygodniowo.

Umowa o pracę na czas określony

Stosunek pracy kończy się w ustalonym dniu bez potrzeby wypowiedzenia.

Mini-etat

Maksymalne wynagrodzenie wynosi 520 € miesięcznie i jest wolne od podatku.

Prawo pracy:

W Niemczech obowiązuje wiele ustaw, które regulują prawa pracownicze i zapewniają ich przestrzeganie. Regulacjom podlegają przykładowo następujące kwestie:

- regulacja czasu pracy
- płaca minimalna
- przysługujące urlopy
- ochrona przed wypowiedzeniem
- zakładowe reprezentacje interesów (rada zakładowa)
- regulamin pracy związków zawodowych
- i wiele innych

Podatki i składki na ubezpieczenia społeczne:

Każdy pracobiorca w Niemczech odprowadza część swojego wynagrodzenia w ramach podatków mających na celu finansowanie wydatków związku, krajów i samorządów lokalnych. Natomiast pracodawcy są zobowiązani opłacać składki na ubezpieczenie społeczne swoich pracowników. W niemieckim systemie ubezpieczeń społecznych ma w ten sposób zostać zapewnione sfinansowanie najniezbędniejszych kosztów utrzymania dla ludzi, którzy nie mogą znaleźć pracy lub nie są już w stanie pracować.

Numer identyfikacji podatkowej:

Identyfikator podatkowy jest numerem 11-cyfrowym i służy do celów podatku od dochodu osób fizycznych. Numer ten jest potrzebny w miejscu pracy. Jeżeli nie masz tego numeru w swojej dokumentacji, można poprosić o niego osobiście w biurze meldunkowym lub pisemnie w Federalnym Urzędzie Podatkowym.

Numer ubezpieczenia społecznego:

W miejscu pracy potrzebny jest numer ubezpieczenia społecznego. Można ją otrzymać w kasie chorych (np. AOK, DAK).

Praca na czarno:

Praca, za którą dostaje się wynagrodzenie, lecz która nie jest zgłoszona w Urzędzie Skarbowym ani Kasie Chorych, i za którą nie są odprowadzane podatki ani składki na ubezpieczenie społeczne, jest tzw. „pracą na czarno” i jest nielegalna. Grozi za to kara

grzywny i pozbawienia wolności! Jeżeli ktoś pobiera świadczenia socjalne lub zasiłek dla bezrobotnych, a mimo to pracuje, nie informując o tym Urzędu ds. Opieki Społecznej, Urzędu Pracy czy Biura Pośrednictwa Pracy, wykonuje również pracę na czarno. Otrzymujesz niesłusznie zasiłki państwowe, mimo że pracujesz zarobkowo.

Aplikacje i rozmowy kwalifikacyjne

Jeżeli chcesz rozpocząć naukę lub pracować w Niemczech, musisz złożyć pisemną aplikację. Najczęściej składa się aplikację w przedsiębiorstwie w odpowiedzi na ofertę pracy zamieszczoną w Internecie lub w gazecie. Oznacza to, że przedsiębiorstwo poszukuje nowych pracowników. Oferta pracy określa formę zatrudnienia lub wykształcenia oraz oczekiwania przedsiębiorstwa wobec pracowników. Opisuje również sposób składania aplikacji.

Jeżeli wzbudzisz zainteresowanie przedsiębiorstwa, z dużą dozą prawdopodobieństwa zaprosi Cię ono na rozmowę kwalifikacyjną, w czasie której będziesz mieć możliwość osobistego zaprezentowania się. Zaplanuj wystarczająco dużo czasu i koniecznie przybądź na spotkanie punktualnie. Najlepiej drobiazgowo przygotuj się wcześniej na rozmowę, a także zbierz ważne informacje na temat firmy. Odwiedź stronę internetową i zapoznaj się z historią firmy oraz dowiedz się o jej produktach lub usługach. Jeżeli stawisz się na spotkaniu punktualnie i podczas rozmowy również będziesz zadawać pytania, pokażesz przedsiębiorstwu swoją motywację oraz zainteresowanie nauką lub pracą.

Aplikacja obejmuje co najmniej trzy elementy:

List motywacyjny: W swoim osobistym podaniu przedstawiasz się krótko i opisujesz, dlaczego jesteś odpowiednią osobą na dane stanowisko. Możesz na przykład napisać, jakie doświadczenie zdobyłeś/zdobyłaś w swojej ojczyźnie. Zasięgnij informacji o firmie i napisz, dlaczego właśnie tam chciałbyś/chciałabyś pracować. List motywacyjny powinien zmieścić się na jednej stronie. Podpisz swój list motywacyjny. W Internecie znajdziesz wiele szablonów i porad. Ważne jest, aby nie kopiować bezrefleksyjnie ich treści. List motywacyjny musi pasować do Ciebie i do stanowiska.

CV: W CV zebrane są wszystkie Twoje umiejętności i doświadczenia w formacie zbliżonym do tabeli. Napisz od kiedy do kiedy pracowałeś/pracowałaś w poszczególnych firmach. Napisz, gdzie zdobyłeś(-aś) wykształcenie lub studiowałeś/studiowałaś. Napisz gdzie chodziłeś(-aś) do szkoły i jaki masz dyplom ukończenia szkoły. Nie ma obowiązku dołączania fotografii do CV, ale w wielu firmach jest to dobrze widziane.

Świadectwa/dyplomy i zaświadczenia: Ważne jest, by przesłać kopie swoich świadectw/dyplomów (nie oryginały!). Są to przykładowo: świadectwo ukończenia szkoły, dyplom ukończenia studiów oraz dotychczasowe świadectwa pracy. Świadectwa/dyplomy powinny być w języku niemieckim lub angielskim, w przeciwnym razie powinny zostać przetłumaczone. Warto przesłać także zaświadczenia z praktyk oraz szkoleń istotnych dla pracy lub certyfikaty językowe.

🗨 W ogłoszeniu o pracę jest napisane, jak się zgłosić. Trzeba zapoznać się z nim dokładnie.

Na piśmie: Kup estetyczną teczkę aplikacyjną i włóż do niej swój list motywacyjny, swoje CV oraz swoje świadectwa/dyplomy/zaświadczenia. Następnie wyślij teczkę na adres wskazany w ofercie pracy.

E-mail: Wiele aplikacji jest obecnie wysyłanych za pośrednictwem wiadomości e-mail. Złącz list motywacyjny, CV i świadectwa/dyplomy/zaświadczenia w jeden plik PDF i wyślij go w załączniku do wiadomości e-mail. Napisz jeszcze kilka słów do odbiorcy Twojej aplikacji.

Online: Duże firmy mają własną stronę internetową, za pośrednictwem której można aplikować na stanowisko. Trzeba tam zarejestrować się, podając swój adres e-mail, a następnie wysłać aplikację.

🌐 Pomocne wskazówki dotyczące składania podań o pracę można znaleźć na stronie [Planet Beruf](#).

🌐 [Europass](#) jest wielojęzycznym portalem internetowym (ponad 20 języków), który pomaga migrantom zademonstrować ich umiejętności i wiedzę. Oferuje bezpłatną możliwość stworzenia paszportu językowego lub CV za pomocą narzędzia internetowego. Na Europass można znaleźć przydatne porady dotyczące skutecznego aplikowania.

🌐 Na [Bewerbung.net](#), [StepStone](#) i [Lebenslauf2go](#) możesz utworzyć bezpłatnie życiorys i podanie. Inną opcją jest [joblog](#). Po części można również zaimportować swoje dane z Xing lub LinkedIn. Możliwe jest również wpisanie własnych tekstów do szablonu lub zaimportowanie plików.

🌐 Informacje i wzory listów motywacyjnych można znaleźć na stronie: [Bewerbung2go](#), [BewerbungsWissen](#), [Karrierebibel](#)

Trening językowy

🌐 Na [portalu edukacyjnym VHS „Ich will Deutsch lernen” \(Chcę się uczyć niemieckiego\)](#) oraz na stronie [Instytutu Goethego „Deutsch für dich” \(Niemiecki dla Ciebie\)](#) można znaleźć ćwiczenia na temat podań o pracę i ogólnie świata pracy. Dzięki nim dowiesz się czegoś o świecie pracy i podniesiesz poziom znajomości języka niemieckiego.

Szukanie pracy – doradztwo i pomoc

Poniższe placówki pomogą Ci we wszystkich aspektach poszukiwania pracy:

Fläming deine Chance: łączy potencjał zawodowy migrantów z potrzebami regionalnych firm we Fläming. Więcej informacji i kontakt pod adresem:

🌐 <https://flaeming-deine-chance.de> (lub [tutaj](#) bezpośrednio do coachingu zawodowego).

Brandenburg deine Chance: modułowy system doradztwa i kształcenia mający na celu dostosowanie Twoich kompetencji i umiejętności do potrzeb brandenburskiego rynku pracy poprzez wstępne oferty praktyczne.

🌐 www.avt-bildung.de/bdc

Migracja pracowników wykwalifikowanych

Niemiecka ustawa o migracji pracowników wykwalifikowanych

Ustawa o migracji pracowników wykwalifikowanych ułatwia imigrację do Niemiec pracowników wykwalifikowanych o wykształceniu zawodowym nieakademickim w celu podjęcia przez nich pracy. Stanowi ona kontynuację i częściowe poluzowanie dotychczas obowiązujących regulacji

dotyczących pracowników wykwalifikowanych z dyplomem uczelni wyższej.

1. dla przedsiębiorstw

- **Przyspieszone procedury zatrudniania pracowników wykwalifikowanych:**
Pracodawcy dzięki pełnomocnictwu pozwalającemu reprezentować pracowników mogą wszcząć przyspieszoną procedurę zatrudniania pracowników wykwalifikowanych we właściwym niemieckim Urzędzie ds. Cudzoziemców. Między przedsiębiorstwem a Urzędem ds. Cudzoziemców musi zostać zawarte porozumienie. Porozumienie musi obejmować m.in. pełnomocnictwa i zobowiązania pracodawcy oraz stosownych urzędów (Urząd ds. Cudzoziemców, Federalna Agencja Pośrednictwa Pracy, biura uznawalności wykształcenia, przedstawicielstwo zagraniczne) oraz opis procedur z uwzględnieniem stron porozumienia i terminów.
- **Opłaty** za przyspieszoną procedurę zatrudniania pracowników wykwalifikowanych w Urzędzie ds. Cudzoziemców wynoszą 411 euro. Do tego należy doliczyć opłatę wizową wynoszącą 75 euro oraz wszystkie inne stosowne opłaty (kopie poświadczonych, tłumaczenia).
- **Urząd ds. Cudzoziemców doradza pracodawcy**, wspierając go przy tym w sprawach związanych z uznaniem kwalifikacji uzyskanych przez pracowników za granicą. Urząd ds. Cudzoziemców pozyskuje zezwolenie Federalnej Agencji Pośrednictwa Pracy i sprawdza warunki jego uzyskania w świetle przepisów o cudzoziemcach. Biura uznawalności wykształcenia oraz Federalna Agencja Pośrednictwa Pracy muszą podjąć decyzję w określonym terminie.
- Jeżeli spełnione są wszystkie **warunki**, Urząd ds. Cudzoziemców wydaje wstępne zezwolenie, które przesyła pracodawcy w celu przekazania go pracownikowi wykwalifikowanemu. Następnie tenże umawia wizytę w przedstawicielstwie zagranicznym w celu złożenia wniosku o wydanie wizy, co odbywa się w ciągu trzech tygodni. Na tę wizytę należy zabrać oryginał wstępnego zezwolenia wraz z innymi dokumentami potrzebnymi do wniosku wizowego.
- Po złożeniu przez pracownika wykwalifikowanego kompletnego **wniosku wizowego** decyzja zapada z reguły w ciągu kolejnych trzech tygodni.
- **Przyspieszona procedura zatrudniania pracowników wykwalifikowanych** obejmuje przy jednoczesnym złożeniu wniosków także współmałżonka oraz nieletnie nieżonate/niezamężne dzieci pracownika, jeżeli spełniają ustawowe warunki dołączania członków rodziny.

2. dla pracowników wykwalifikowanych

- **Definicja pracownika wykwalifikowanego:** Za pracowników wykwalifikowanych uznaje się osoby z dyplomem szkoły wyższej lub wykształceniem zawodowym o określonych standardach, trwającym co najmniej dwa lata. Warunkiem dla obydwu grup jest uznanie ich kwalifikacji nabytych za granicą przez właściwą niemiecką instytucję.
- **Wejście na rynek pracy:** Wejście na rynek pracy ulega uproszczeniu: Pracownik wykwalifikowany musi okazać umowę o pracę, konkretną ofertę pracy oraz kwalifikacje uznane w Niemczech. Nie obowiązuje już tzw. kontrola priorytetowa przeprowadzana przez Federalną Agencję Pracy (Bundesagentur für Arbeit, skrót: BA). Oznacza to, że nie ma już konieczności sprawdzenia, czy dla konkretnego miejsca pracy dostępny jest kandydat(ka) z Niemiec lub UE. Sprawdzanie warunków pracy przez BA zostaje zachowane.
- **Możliwości zatrudnienia:** Pracownik wykwalifikowany może wykonywać pracę zgodnie z nabytymi kwalifikacjami. Oznacza to możliwość podjęcia zatrudnienia w zawodach pokrewnych. Ponadto pracownicy wykwalifikowani z wykształceniem akademickim mogą

wykonywać nie tylko prace, które wymagają ukończenia studiów. Mogą zatrudniać się także w innych zawodach specjalistycznych, które wiążą się pod względem zawodowym z daną kwalifikacją i w odniesieniu do których zasadniczo wymagane jest wykształcenie zawodowe nieakademickie. Wyłącza się przy tym pracę w charakterze pracownika asystującego oraz w ramach przyuczania do zawodu. Koniecznie musi być to zatrudnienie poparte stosownymi kwalifikacjami. Do uzyskania Niebieskiej Karty UE nadal niezbędne jest zatrudnienie stosownie do kwalifikacji zawodowych, które standardowo zakłada ukończenie studiów wyższych.

- **Pracownicy wykwalifikowani z wykształceniem zawodowym:** Zatrudnianie wykwalifikowanych pracowników z wykształceniem zawodowym, tj. nieakademickim, nie ogranicza się już do zawodów, w których występuje znaczne zapotrzebowanie kadrowe. Prawo do pobytu w celu wykonywania pracy specjalistycznej w powiązaniu z wykształceniem zawodowym uznanym w Niemczech zapewnia dostęp do wszystkich zawodów, do wykonywania których posiadają odpowiednie kwalifikacje.
- **Przyjazd w celu znalezienia miejsca pracy:** Także pracownikom wykwalifikowanym ze stosownym wykształceniem zawodowym zapewnia się możliwość przyjazdu w celu znalezienia miejsca pracy. Otrzymują oni zezwolenie na pobyt na maksymalnie sześć miesięcy. Warunkiem jest uznanie kwalifikacji zagranicznych przez właściwą niemiecką instytucję, zapewnienie utrzymania na czas pobytu oraz znajomość języka niemieckiego stosownie do stanowiska, o które pracownik ubiega się. Z reguły wymagana jest przy tym znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Podczas pobytu w celu zapewnienia pracy możliwe jest zatrudnienie próbne w wymiarze maksymalnie dziesięciu godzin tygodniowo. Dzięki temu pracodawca oraz zagraniczny pracownik wykwalifikowany mogą sprawdzić, czy współpraca układa im się. Próbne zatrudnienie jest umożliwione również pracownikom wykwalifikowanym z uznanym wykształceniem akademickim, którzy, jak dotychczas, również mogą przyjechać na maksymalnie sześć miesięcy w celu znalezienia pracy.
- **Pobyt w celu podniesienia kwalifikacji:** Poszerzeniu ulegają możliwości pobytu w celu podniesienia kwalifikacji w Niemczech. Warunkiem jest przy tym zasadniczo przeprowadzenie procedury uznania kwalifikacji nabytych za granicą we właściwej instytucji w Niemczech, w którym stwierdzono deficyty w kwalifikacjach uzyskanych za granicą w porównaniu z wykształceniem uzyskiwanym w Niemczech (decyzja w sprawie uznania kwalifikacji). Kolejnym warunkiem przyznania wizy w celu podniesienia kwalifikacji jest przede wszystkim znajomość języka niemieckiego umożliwiającą podniesienie kwalifikacji. Jest to z reguły co najmniej dostateczna znajomość języka niemieckiego (odpowiadająca poziomowi A2). 18-miesięczne zezwolenie na pobyt można obecnie przykładowo w tym celu przedłużyć o sześć miesięcy, uzyskując maksymalnie dwa lata. Po upływie maksymalnego okresu zezwolenia na pobyt może zostać udzielone zezwolenie na pobyt w celu podjęcia edukacji szkolnej i akademickiej lub pracy zarobkowej.
- **Zezwolenie na osiedlenie się pracowników wykwalifikowanych z zagranicy:** Cudzoziemscy pracownicy wykwalifikowani mogą już po czterech latach (wcześniej pięć lat) uzyskać zezwolenie na osiedlenie się w Niemczech.

3. dla osób planujących naukę i studia

- **Przyjazd w celu znalezienia miejsca kształcenia:** Dla osób zainteresowanych studiami był już możliwy przyjazd w celu znalezienia miejsca do studiowania. Zgodnie z nową regulacją również osoby zainteresowane edukacją szkolną mogą przyjechać w celu znalezienia miejsca kształcenia. Warunkiem jest przy tym znajomość języka niemieckiego na poziomie B2, ukończenie niemieckiej szkoły zagranicznej lub ukończenie szkoły dające uprawnienie do

podjęcia studiów wyższych, wiek maksymalny 25 lat oraz zapewnienie własnego utrzymania.

- **Kurs języka niemieckiego** przygotowujący do podjęcia edukacji: Zezwolenie na pobyt w celu podjęcia specjalistycznego kształcenia zawodowego uprawnia do uczestnictwa w przygotowawczym kursie języka niemieckiego lub kursie języka niemieckiego zawodowego.
- **Rozszerzone możliwości zmiany prawa do pobytu dla międzynarodowych studiujących** w Niemczech: Międzynarodowi studiujący mają już możliwość zmiany prawa do pobytu na inny także przed ukończeniem studiów. Mogą przykładowo, zamiast kontynuować studia, rozpocząć kształcenie zawodowe, otrzymując zezwolenie na pobyt w celu podjęcia kształcenia zawodowego. Ustawa o migracji pracowników wykwalifikowanych rozszerza zakres możliwości dokonywania takich zmian: W szczególnych warunkach i po sprawdzeniu przez BA już podczas pobytu w ramach studiów lub pobytu w celu kształcenia lub doskonalenia zawodowego można przyjąć ofertę pracy w charakterze pracownika wykwalifikowanego. Wiąże się z tym zmiana zezwolenia na pobyt, mianowicie na zezwolenie na pobyt w celu podjęcia pracy w charakterze pracownika wykwalifikowanego.
- **Zezwolenie na osiedlenie się osób**, które ukończyły kształcenie w Niemczech: Osoby z zagranicy, które ukończyły kształcenie zawodowe w Niemczech, mogą na mocy nowej ustawy, podobnie jak absolwenci szkół wyższych, uzyskać zezwolenie na osiedlenie się już po dwóch latach.

🌐 Te i dalsze informacje są dostępne również na stronie [Make it in Germany](#)

🌐 Tu można też przeprowadzić [szybki test](#) swoich możliwości!

Własna działalność gospodarcza

Jak mogę prowadzić w Niemczech własną działalność gospodarczą?

Jeżeli jesteś jeszcze w trakcie procedury w sprawie przyznania azylu, Twój wniosek spotkał się z odmową lub masz prawo do pobytu tolerowanego, prowadzenie własnej działalności gospodarczej jest zabronione. Pozostałe osoby mają zasadniczo możliwość założenia firmy w Niemczech.

Dalsze informacje

- 🌐 [Przewodnik internetowy „GründerZeiten”](#) (niemiecki i arabski)
- 🌐 [Portal dla osób zakładających działalność](#) (niemiecki, francuski, włoski, rosyjski i turecki)
- 🌐 [Strona domowa instytutu IQ zajmującego się ekonomią migrantów](#) (niemiecki i angielski).

Szkola zawodowa

Dla młodzieży powyżej 15 lat szkoły zawodowe oferują różne możliwości po zakończeniu nauki w szkole ogólnokształcącej. Przygotowują one do wykonywania zawodu, zapewniając także możliwość ukończenia szkół ogólnych. Młodzież do 18 roku życia ma w Niemczech obowiązek uczęszczania do szkoły (obowiązek szkolny)!

W ramach szkół zawodowych można wyróżnić następujące tryby nauki:

Roczne wprowadzenie do zawodu (BEJ) oraz Roczne przygotowanie zawodowe (BVJ):

Są to oferty dla uczących się niezależnie od tego, czy mają dyplom ukończenia szkoły głównej, którzy nie mają jeszcze skonkretyzowanych planów zawodowych i którzy nie mają jeszcze miejsca pobierania nauki. Pozwala im to zapoznać się z różnymi obszarami zawodowymi i mogą oni podjąć taki model kształcenia po ukończeniu szkoły głównej lub nabyć w jego ramach dyplom ukończenia szkoły głównej.

Szkoła zawodowa:

Tu kształcenie odbywa się w systemie dualnym. Oznacza to, że jedna część kształcenia, tj. teoria, jest nauczana w szkole, a druga część, czyli praktyka, w stosownym przedsiębiorstwie.

Zasadnicza szkoła zawodowa:

Zasadnicze szkoły zawodowe w ciągu 1 – 3 lat realizują podstawowe kształcenie zawodowe, przygotowanie zawodowe lub nadają tytuł zawodowy. Przy tym można zdobyć kolejny w hierarchii edukacyjnej dyplom, w tym uzyskać wykształcenie średnie. Zasadnicze szkoły zawodowe dzielą się z reguły według następujących profili kształcenia:

- handel
- ekonomia i pedagogika społeczna lub pielęgniarstwo
- przemysł i technika

Studium zawodowe:

Jedno- lub dwuletnie szkoły zawodowe (Fachschulen) są instytucjami ustawicznego kształcenia i szkolenia zawodowego. Oznacza to, że stanowi ona kontynuację edukacji zawodowej lub uzupełnienie pracy zawodowej, poszerza i pogłębia zdobyte tam kwalifikacje. Przygotowuje do pracy w zarządzaniu na średnim szczeblu lub do własnej działalności zawodowej. Nauka w studium zawodowym może obejmować następujące obszary:

- technika
- Ekonomia
- nauki społeczne
- rolnictwo
- projektowanie

Kolegia zawodowe:

Nauka w kolegiach zawodowych trwa od jednego do trzech lat i jest realizowana po uzyskaniu średniego wykształcenia, a jej celem jest poszerzenie kwalifikacji zawodowych lub uzyskanie matury zawodowej (uprawniającej do podjęcia studiów wyższych). Kolegia zawodowe mają następujące profile:

- technika
- ekonomia i administracja
- pedagogika społeczna
- ochrona zdrowia i pielęgniarstwo
- ekonomia społeczna

Technikum:

Do podjęcia nauki w technikum wymagane jest ukończenie kształcenia zawodowego oraz uzyskanie przynajmniej małej matury. Zwykle trwa on dwa lata i przygotowuje do uzyskania kwalifikacji wstępnych na studia wyższe związane z danym przedmiotem lub, w przypadku drugiego języka obcego, do uzyskania ogólnych kwalifikacji wstępnych na studia wyższe. Oznacza to zatem możliwość studiowania. Technika kształcą w następujących obszarach:

- kierunki techniczne
- kierunki ekonomiczne
- kierunki społeczne

Liceum zawodowe:

Po uzyskaniu małej matury i średniej ocen 3,0 z przedmiotów zasadniczych można rozpocząć naukę w trzyletnim liceum zawodowym. Liceum zawodowe kończy się egzaminem dojrzałości (maturą) i uprawnia do studiowania na dowolnej uczelni. Profile kształcenia to:

- technika
- ekonomia
- Praca socjalna i opieka zdrowotna
- rolnictwo
- biotechnologia
- technologia żywienia

Edukacja (dualna i realizowana w pełnym zakresie w szkole)

W Niemczech dużą zaletą jest **uzyskanie tytułu zawodowego** przed rozpoczęciem pracy. Osoby z kwalifikacjami zawodowymi zarabiają średnio więcej pieniędzy w ciągu swojego życia, rzadziej stają się bezrobotne i mają umowy na czas określony niż osoby poszukujące pracy bez kwalifikacji zawodowych.

Kształcenie dualne

Niemiecką specjalnością jest model kształcenia dualnego. Zajęcia w dualnym systemie kształcenia odbywają się w około jednej trzeciej w [szkole zawodowej](#) i w około dwóch trzecich w przedsiębiorstwie uczestniczącym w programie. Pozwala to uczyć się równocześnie teorii i praktyki, a także zarabiać pieniądze w przedsiębiorstwie już w ramach kształcenia.

W zależności od tego, jakiego zawodu chcesz wyuczyć się w systemie kształcenia dualnego, musisz zwrócić się do właściwego podmiotu:

Izba Rzemieśnicza (HWK)

Izba Rzemieśnicza (HWK) jest odpowiedzialna za zawody rzemieśnicze. Chodzi tu o zawody takie jak piekarz, murarz czy malarz.

 www.hwk-potsdam.de

Izba Przemysłowo-Handlowa (IHK)

Izba Przemysłowo-Handlowa (IHK) jest odpowiedzialna za zawody związane z produkcją przemysłową, handlem i usługami. W tym przypadku mówimy na przykład o mechanikach zakładowych lub urzędnikach zajmujących się handlem hurtowym i zagranicznym.

 www.ihk.de

Kształcenie realizowane w pełnym zakresie w szkole zawodowej

W Niemczech poza modelem kształcenia dualnego funkcjonuje także model kształcenia zawodowego realizowanego w pełnym zakresie w szkole. Poza dualnym systemem kształcenia (bez praktyk zawodowych w firmie) szkoła zawodowa zapewnia wykształcenie zawodowe z teorii i praktyki. Zwykle trwa ono od dwóch do trzech i pół roku. Lekcje odbywają się w pełnym wymiarze godzin i obejmują oprócz przedmiotów zawodowych także przedmioty ogólne. Ponieważ szkoły zawodowe różnią się znacznie pod względem programów kształcenia, wymagań wstępnych, czasu trwania nauki i możliwości dalszego kształcenia, zaleca się w każdym przypadku zasięgnąć informacji w danej szkole.

Oberstufenzentrum Technik Teltow

 [Potsdamer Str. 4, 14513 Teltow](#)

 www.osz-teltow.de

 info@osz-teltow.de

Oberstufenzentrum Werder

 [Altenkirch-Weg 6-7, 14542 Werder \(Havel\)](#)

 www.osz-werder.de

 info@osz-werder.de

Studia

Studia na uczelni wyższej

Informacje ogólne

W Niemczech do wyboru jest mnóstwo różnych kierunków studiów. Są tam też różne rodzaje uczelni wyższych:

- uniwersytety (o profilu naukowym)
- Szkoły wyższe (techniczne) (zorientowane na praktykę)
- dualne szkoły wyższe (o profilu ściśle praktycznym)
- Uczelnie artystyczne, filmowe i muzyczne (dla kierunków artystycznych)

Działają zarówno uczelnie państwowe jak i prywatne. Jakość uczelni prywatnych niekoniecznie jest lepsza, studiowanie na nich wiąże się jednak z często wysokim czesnym.

Pomocne strony internetowe:

-  [Hochschulkompass](#) (wszystkie kierunki studiów i uczelnie w Niemczech)
-  [Study in Germany](#) (informacje dla uchodźców)
-  [Agentur für Arbeit \[Urząd Pracy\]](#) (orientacja w ofercie studiów)
-  [Deutscher Akademischer Austauschdienst \[DAAD – Niemiecka Centrala Wymiany Akademickiej\]](#) (wszystkie kierunki w Niemczech)

Wymagania

Jeżeli chcesz studiować w Niemczech, będziesz potrzebować świadectwa uprawniającego do podjęcia studiów. Jeżeli nie masz niemieckiej matury, musisz sprawdzić, czy świadectwo ukończenia szkoły średniej w Twoim kraju ojczystym umożliwia Ci podjęcie studiów w Niemczech.

Dalsze informacje są dostępne na stronie internetowej [Anabin](#), na portalu informacyjnym „Anerkennung in Deutschland” [Uznawalność wykształcenia w Niemczech] oraz w [Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej \(DAAD\)](#).

Ponadto należy przedstawić dowód dobrej znajomości języka niemieckiego (poziom językowy C1), np. TestDaF, DSH lub telc Deutsch C1 Hochschule.

Istnieje również możliwość uzyskania wsparcia od Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule [Poradnictwo edukacyjne – Fundusz gwarancyjny w zakresie szkolnictwa wyższego].

Niektóre uczelnie mają w swojej ofercie również semestry przygotowawcze, w których uczą się także języka niemieckiego.

Informacji trzeba zasięgnąć bezpośrednio w docelowej uczelni. Na większości uczelni działają odpowiednie punkty informacyjne. Należy pamiętać także o terminach składania dokumentów na dany kierunek!

Brak świadectwa uprawniającego do podjęcia studiów

Jeżeli po ukończeniu edukacji szkolnej możesz podjąć studia w swoim kraju ojczystym, w Niemczech jednakże nie, właściwym rozwiązaniem w uzyskaniu uprawnienia do podjęcia studiów może okazać się tzw. Studienkolleg. Celem tej instytucji jest prowadzenie kursów przygotowawczych dla kandydatów zagranicznych chcących studiować w Niemczech na uniwersytecie lub w wyższej szkole zawodowej.

Finansowanie i stypendium

Jako student(ka) w Niemczech możesz otrzymać wsparcie finansowe na podstawie ustawy o federalnej pomocy w kształceniu (Bundesausbildungsförderungsgesetz, w skrócie BAföG). Płatności w ramach kredytu studenckiego są realizowane comiesięcznie, w najlepszym razie w okresie studiów. Miesięczna kwota kredytu studenckiego waha się między 399 a 735 euro. Połowę łącznej kwoty kredytu studenckiego trzeba spłacić po studiach. Dokładne informacje o kredycie studenckim zmieniają się na bieżąco, dlatego należy je sprawdzać pod poniższym linkiem:

[Strona internetowa BAföG dla uchodźców i imigrantów](#)

Alternatywnie do BAföG możesz ubiegać się o stypendium. W przeciwieństwie do kredytu studenckiego stypendium co do zasady nie trzeba spłacać. Dla przyznania stypendium duże znaczenie ma wysoka średnia ocen oraz praca w wolontariatach. Wysokość stypendium jest często wyliczana analogicznie do stawki kredytu studenckiego. Dodatkowo funkcjonuje stypendium na materiały do nauki, tzw. „Büchergeld”, wypłata miesięczna wynosząca nawet 300 €.

Organizacje przyznające stypendia są często określane jako fundacje wspierania uzdolnionych. Programy dla uchodźców oferują m.in. następujące organizacje wspierające uzdolnionych uczniów. Zasady i wymogi ubiegania się o wsparcie są dostępne na danej stronie internetowej.

[Fundacja Friedricha Eberta \(FES\) – Scholarships for Refugees](#)

[Akcja Böcklera w zakresie edukacji Fundacji Hansa Böcklera](#)

[Konrad-Adenauer-Stiftung \(KAS\) - Scholarships for Refugees](#)

[Villigst – Nasze stypendium dla uchodźców](#)

[Brot für die Welt - Program Stypendialny dla Uchodźców](#)

Jednym z wyjątków jest fundusz gwarancyjny Fundacji Otto Benecke. Program jest skierowany do młodych imigrantów, którzy pojawili się w ostatnim czasie, chcących uzyskać w Niemczech prawo do podjęcia studiów wyższych, przygotowujących się do studiów wyższych oraz planujących karierę akademicką. Istnieje również stypendium Deutschlandstipendium, które zapewnia wsparcie finansowe w wysokości 300 euro miesięcznie. Stypendia „Deutschland” są przyznawane przez uniwersytety.

[Fundusz gwarantowany w zakresie szkolnictwa wyższego Fundacji Otto Beneckego w Bonn](#)

[Deutschlandstipendium: możliwości otrzymania](#)

<https://www.study-in-germany.de/de/studium-planen...>

Uznawanie świadectw

Uznawanie zagranicznych świadectw i dyplomów

Świadectwa/dyplomy odgrywają w Niemczech istotną rolę w edukacji, szkolnictwie wyższym i życiu zawodowym. Dzięki certyfikatom możesz udowodnić, czego już się nauczyłeś i co osiągnąłeś. Świadectwa są kluczowym wymogiem, aby otrzymać pracę lub zostać przyjętym do szkoły lub na uniwersytet. Jeżeli zatem uzyskałeś/uzyskałaś już za granicą świadectwa/dyplomy szkolne, edukacyjne lub akademickie, musisz zadbać o **uznanie** tych dokumentów w Niemczech. Oznacza to, że sprawdzą, do czego uprawniają Państwa posiadane w Niemczech certyfikaty. Ich usługi są, że tak powiem, tłumaczone. Możesz nie mieć już swoich referencji. W tym przypadku możesz starać się o uznanie swojego doświadczenia

zawodowego i umiejętności zawodowych poprzez testy.

Specjalistyczne centrum doradztwa w zakresie uznawania kwalifikacji

Więcej informacji na temat uznawania zagranicznych kwalifikacji zawodowych można znaleźć na portalu informacyjnym rządu federalnego pod adresem:

 www.anerkennung-in-deutschland.de.

 Jeżeli chcesz podjąć studia lub rozpocząć pracę naukową, zwróć się do odpowiednich specjalistów uczelnianych z wnioskiem o wszczęcie procedury uznania Twoich świadectw/dyplomów.

Poświadczenie urzędowe świadectw/dyplomów

Urzędowe poświadczenie jest potwierdzeniem autentyczności dokumentu. Będzie on potrzebny do zapisania się na uniwersytet, na przykład na . W tym celu wszystkie fotokopie certyfikatów muszą być urzędowo poświadczone.

Urzędowe poświadczenie, wymagane w przypadku świadectw i dokumentów urzędowych, może być dokonywane w Niemczech wyłącznie przez instytucję posiadającą pieczęć. Tłumacze specjalistyczni zazwyczaj współpracują z urzędami i zajmują się tłumaczeniem dokumentów, a także ich uwierzytelnianiem. W internecie za pomocą każdej wyszukiwarki można szybko znaleźć tłumaczy, którzy mogą szybko poświadczyć urzędowo tłumaczenia. Przy szukaniu tłumacza ważne jest, aby ten wyraźnie oferował **urzędowe poświadczenia**, ponieważ publiczne poświadczenie nie jest tutaj wystarczające. [Centra doradcze zajmujące się uznawaniem zagranicznych kwalifikacji zawodowych](#) chętnie służą pomocą.

Dzieci, młodzież i rodzina

Informacja

Dzieci, młodzież i rodziny są w Niemczech objęte szczególną ochroną. Ochrona ta rozpoczyna się w okresie ciąży i trwa do ukończenia przez dziecko 18 lat (pełnoletności). W Niemczech na przykład zabrania się bicia dzieci. W wychowywaniu dzieci w Niemczech należy powstrzymać się od używania przemocy. Każde dziecko musi pójść do szkoły. Ponadto działają instytucje, które dbają o to, by dziecku nie działa się krzywda ze strony otoczenia (w tym rodziny).

Ciąża i poród

Ciąża i poród

Kobiety w ciąży są w Niemczech objęte szczególną ochroną i mają prawo do poradnictwa, opieki medycznej i wsparcia przy zakupach dla dziecka. Jeżeli jesteś w ciąży, musisz w pierwszej kolejności udać się do lekarza (ginekologa). Zrób tam badania profilaktyczne. Otrzymasz książeczkę przebiegu ciąży. Jest to dokument z ważnymi informacjami odnośnie do Twojej ciąży, Twojego zdrowia i zdrowia Twojego dziecka. Zawsze zabieraj ze sobą paszport ciążowy na wypadek nieprzewidzianych sytuacji.

Położna

Położne wspierają kobiety i ich rodziny od początku ciąży po zakończenie okresu karmienia. Położne udzielają porad w czasie ciąży, mogą odbierać porody, po narodzeniu dziecka udzielić wskazówek dotyczących karmienia, a także zwracać uwagę na przywrócenie równowagi fizycznej i psychicznej kobiety. Każda kobieta ma prawo do skorzystania z pomocy położnej. Większość świadczeń jest opłacana przez Kasę Chorych.

 [Strona internetowa Stowarzyszenia Położnych](#)

Poród i opieka poporodowa

Twój ginekolog skieruje Cię do szpitala położniczego. Po porodzie zapytaj tam położną lub położnika o opiekę poporodową. W klinice otrzymasz akt urodzenia.

Zgłoszenie do Urzędu Stanu Cywilnego

Nowonarodzone dzieci należy zgłosić w urzędzie stanu cywilnego miejsca zamieszkania oraz w razie potrzeby u kierownika zakwaterowania. Szpital położniczy przejmie obowiązek zgłoszenia narodzin w Urzędzie Stanu Cywilnego. Otrzymasz tam (ewentualnie tymczasowy) akt urodzenia dziecka wraz z dowodem osobistym, aktem urodzenia z kliniki i, jeśli jest dostępny, aktem małżeństwa.

 Prosimy o składanie wyłącznie oryginalnych dokumentów. W przypadku dokumentów w języku obcym wymagane jest urzędowo poświadczone tłumaczenie na język niemiecki.

 Jeśli mieszkasz w obiekcie zbiorowego zakwaterowania, daj swojemu opiekunowi kopię aktu urodzenia, aby dziecko mogło zostać zarejestrowane.

Pediatra

Obowiązuje dziesięć profilaktycznych badań okresowych (U1-U9 i J1). Do 6. roku życia dziecko jest tym samym regularnie badane i wspierane w rozwoju. Badanie U1 (po porodzie) i U2 odbywa się przeważnie jeszcze w szpitalu. Na kolejne badania należy umawiać się u swojego pediatry.

 Przy [rejestracji ośrodka opieki dziennej](#) może być wymagany dowód przeprowadzenia pełnych badań wczesnego wykrywania.

Opieka nad dziećmi

Opieka dzienna nad dziećmi

Dzienną opieką nad dziećmi zajmują się odpowiednie placówki. Przed pójściem do szkoły Twoje dziecko w wieku od 1 roku do 12 lat może korzystać z dziennej opieki. Od 1. urodzin dziecka masz nawet prawo do miejsca w ośrodku opieki dziennej! Niestety, nie zawsze jest wystarczająco dużo miejsc w bezpośrednim sąsiedztwie Twojego mieszkania lub zakwaterowania. W celu znalezienia miejsca trzeba zgłosić się do Urzędu ds. Młodzieży lub do swojego wydziału kwaterunkowego. Aby uzyskać więcej informacji, [kliknij tutaj](#).

W przedszkolu dziecko jest pod opieką wychowawców i uczy się wielu ważnych rzeczy. Niektóre placówki przyjmują również dzieci przed ukończeniem pierwszego roku życia.

W wielu przypadkach to władze miejskie lub samorządowe ponoszą koszty działalności placówek opiekujących się dziećmi lub opieki całodiennej. W tym celu należy złożyć stosowny wniosek w Urzędzie ds. Młodzieży.

Żłobek, przedszkole i świetlica to różne formy dziennej opieki nad dziećmi dla różnych grup wiekowych.

💡Twoje dziecko może uczyć się tam języka niemieckiego i odkrywać nowe rzeczy. Ma tam również kontakt z innymi dziećmi, zawiera znajomości i poznaje kulturę Niemiec. Wykorzystaj tę możliwość, jest ona ważna dla przyszłości twojego dziecka. Korzystanie z placówek opieki dziennej nad dziećmi wspomaga także odpowiednie przygotowanie do szkoły.

Żłobek

Żłobek to placówka dla dzieci w wieku od 1 roku do 3 lat. W żłobku dzieci przebywają w małych grupach i są wspierane w swoim rozwoju przez odpowiednio wykwalifikowany personel. Uwaga i troska personelu opiekującego się dziećmi ma przy tym szczególnie istotne znaczenie.

Przedszkole

Przedszkole jest placówką dla dzieci od 3 roku życia po rozpoczęcie nauki w szkole. W przedszkolu dzieci mogą bawić się wraz z innymi dziećmi, malować, tworzyć, uczyć się. W ostatnim roku przedszkola dzieci zasadniczo uczą się w klasie zerowej, która przygotowuje ich do rozpoczęcia nauki w szkole. Przedszkola dzielą się na prywatne i publiczne. Opłata za przedszkole zależy od samego przedszkola oraz miejsca zamieszkania.

Dzieci chodzące do szkoły (podstawowej), w wieku do 12 lat

Także dla dzieci szkolnych w wieku od 6 do 12 lat zapewniona jest możliwość opieki po zajęciach lekcyjnych. Funkcjonują różne modele opieki, przykładowo świetlica, zajęcia popołudniowe oraz szkoła całodzienna. Niezależnie od modelu dzieci uzyskują wsparcie w odrabianiu prac domowych. Nie pomija się przy tym zajęć aktywujących w wolnym czasie. W szkole podstawowej lub w urzędzie ds. młodzieży można dowiedzieć się, jaki model opieki nad dzieckiem jest dostępny dla dzieci w wieku szkolnym (podstawowym) w Twoim mieście.

Szkoła dla dzieci w wieku od 6 do 18 lat

W Niemczech obowiązuje ustawowy obowiązek szkolny. Okres obowiązku szkolnego wynosi dwanaście lat, z czego dziewięć lat przypada na obowiązek w pełnym zakresie (powszechny obowiązek szkolny), a trzy lata zajmuje obowiązek w częściowym zakresie (obowiązek nauki w szkole zawodowej). Obowiązek szkolny w częściowym zakresie ustaje w razie uczęszczania do szkoły w pełnym zakresie. Jeżeli w dalszej kolejności nie jest realizowane [kształcenie zawodowe](#) ani nie odbywa się nauka w żadnej innej szkole, wówczas obowiązek szkolny w pełnym zakresie trwa dziesięć lat (roczne podstawowe kształcenie zawodowe). Obowiązek szkolny ustaje w momencie ukończenia 18. roku życia, jeżeli nie obowiązuje stosunek pracy w okresie nauki zawodu. Rodzice lub opiekunowie dzieci mają obowiązek zadbać o to, aby dzieci regularnie uczęszczały do szkoły. Uczęszczanie do szkół państwowych i miejskich nic nie kosztuje.

W Niemczech do wyboru jest mnóstwo różnych rodzajów szkół. To, do jakiej szkoły pójdzie Twoje dziecko, zależy od jego wieku, a także od wyników w nauce.

🗨 Rodzice często uzyskują od szkoły pisemne informacje, które dzieci przynoszą do domu. Ważne jest, by zapoznawać się w tymi informacjami.

System szkolnictwa w Brandenburgii

Edukacja szkolna rozpoczyna się dla wszystkich dzieci w Brandenburgii od **szkoły podstawowej**. Obejmuje ona klasy od 1 do 6, zapewnia podstawowe wykształcenie i prowadzi do dalszej nauki w szkole średniej I stopnia (klasy od 7 do 10). Następnie, w zależności od sukcesów dziecka w nauce, przechodzi ono do jednej z trzech szkół średnich:

- **Szkoła średnia** (Oberschule)
obejmuje klasy od 7 do 10, zapewnia podstawowe i rozszerzone kształcenie ogólne, obejmuje kursy kształcenia w celu uzyskania rozszerzonej dojrzałości zawodowej i przygotowania do wyższej szkoły zawodowej, uprawnia ucznia do uczęszczania do szkoły średniej wyższej przy zapewnieniu pogłębionego kształcenia ogólnego.
- **Szkoła ogólnokształcąca** ze szkołą średnią wyższą (Gesamtschule mit gymnasialer Oberstufe)
obejmuje klasy od 7 do 13, daje wykształcenie podstawowe, rozszerzone lub pogłębione ogólne, obejmuje kursy kształcenia prowadzące do uzyskania rozszerzonego świadectwa ukończenia szkoły zawodowej, specjalistycznego świadectwa ukończenia szkoły średniej wyższej oraz kwalifikacji wstępnych na studia wyższe.
- **Gimnazjum**
obejmuje klasy od 7 do 12, zapewnia dogłębne wykształcenie ogólne i obejmuje kurs kształcenia prowadzący do uzyskania kwalifikacji wstępnych na studia wyższe.

Przegląd wszystkich szkół w powiecie Potsdam-Mittelmark można znaleźć [tutaj](#). Dziecko może jednak uczęszczać również do szkoły w sąsiednim powiecie lub niezależnym mieście.

Świadczenia rodzinne

Dodatek wychowawczy (Elterngeld)

Zasiłek rodzicielski rekompensuje ograniczenia w dochodach rodziców, jeśli po urodzeniu dziecka mogą lub chcą pracować mniej lub jeśli nie mogą lub nie chcą pracować wcale. Także rodzice żyjący oddzielnie mogą korzystać z dodatku wychowawczego. Wysokość dodatku wychowawczego jest uzależniona od wysokości dochodów rodzica przed skorzystaniem z dodatku. Mogą oni ubiegać się o zasiłek rodzicielski, jeśli posiadają zezwolenie na osiedlenie się lub zezwolenie na pobyt w Niemczech. Dokładniejsze informacje w języku niemieckim, angielskim, tureckim oraz rosyjskim są dostępne [tutaj](#).

Zasiłek rodzinny (Kindergeld)

Wszyscy rodzice posiadający pozwolenie na osiedlenie się lub zezwolenie na pobyt w Niemczech mają prawo do zasiłku rodzinnego. Zasiłek na dzieci jest płacony na każde dziecko od momentu narodzin do co najmniej 18. roku życia. Wniosek o zasiłek rodzinny należy złożyć samodzielnie w Federalnej Agencji Pracy. Dokładniejsze informacje w języku niemieckim, angielskim, tureckim oraz rosyjskim są dostępne [tutaj](#).

Małoletni uchodźcy bez opieki

Uchodźcy poniżej 18 roku życia, którzy **przybyli do Niemiec zupełnie bez opieki**, są określani mianem „**unbegleitete minderjährige Ausländer**” (**umA**). Młodzież ta jest zgłaszana do Urzędu ds. Młodzieży. Urząd ds. Młodzieży rozmawia z młodymi ludźmi i określa ich wiek. Ustalenie wieku decyduje o tym, czy Urząd ds. Młodzieży zaopiekuje się małoletnim (w wieku poniżej 18 roku życia) i umieści go w ośrodku przeznaczonym specjalnie dla młodych ludzi („objęcie opieką”). Jeśli Urząd ds. Młodzieży (Jugendamt) stwierdzi, że dana osoba jest „pełnoletnia” (18 lat i więcej), otrzymuje ona zawiadomienie o odmowie i jest traktowana jak osoba dorosła. Podczas rozmowy Urząd ds. Młodzieży korzysta z usług tłumacza.

💡 Jeśli z potwierdzenia przybycia do miejsca przeznaczenia wynika, że nie masz ukończonego 18 roku życia, ale Urząd ds. Młodzieży wyda decyzję odmowną, wówczas Urząd ds. Młodzieży musi wpisać w decyzji nową datę urodzenia. Tylko wtedy możesz ubiegać się o zmianę dokumentów w Urzędzie ds. Cudzoziemców oraz w Urzędzie ds. Opieki Społecznej.

Niektórzy nieletni (osoby poniżej 18 roku życia) przybywają bez rodziców, ale **z rodziną** (przykładowo z wujkiem lub ciotką, z kuzynami lub starszym rodzeństwem). Twój wydział kwaterunkowy zgłasza to Urzędowi ds. Młodzieży po Twoim przyjeździe. Urząd ds. Młodzieży rozmawia z małoletnim i pełnoletnim krewnym oraz sprawdza, czy małoletni może z nim zostać. Ponadto Urząd ds. Młodzieży podejmuje decyzję o wyznaczeniu prawnego opiekuna. Urząd ds. Młodzieży korzysta z usług tłumaczy.

💡 Pełnoletni członkowie rodziny mogą także sami złożyć wniosek o sprawowanie prawnej opieki w Sądzie Rodzinnym. Członek rodziny, któremu przyznano prawo do opieki, ponosi pełną odpowiedzialność rodzicielską za małoletniego.

Zdrowie

Informacja

W Niemczech w przypadku zachorowań o ostrym przebiegu i intensywnego bólu masz prawo do podstawowej opieki medycznej. Masz również prawo do każdego oficjalnie rekomendowanego szczepienia ochronnego oraz badania profilaktycznego. Ponadto możesz nieodpłatnie korzystać z usług medycznych, które są nieodzowne do zapewnienia zdrowia. Skonsultuj się z lekarzem, jeśli:

- nagle zachorowałeś(-aś) lub masz bóle,
- jesteś w ciąży,
- cierpisz na chorobę przewlekłą, np. cukrzycę, epilepsję lub zaburzenia psychiczne. Jeżeli pozostały Ci jakieś lekarstwa lub masz ulotki dołączane do lekarstw, zabierz je na konsultację lekarską. Jeżeli z powodu choroby byłeś(-aś) już u lekarza, zabierz ze sobą orzeczenie.

👤 Po uzyskaniu prawa do pobytu musisz zarejestrować się w stosownej Kasie Chorych. Otrzymasz tam Kartę Ubezpieczeniową i w ten sposób prawo do tych samych świadczeń jak inni obywatele Niemiec.

Przewodnik

Przewodnik dla uchodźców pomoże Ci szybko odnaleźć się w systemie opieki zdrowotnej w Brandenburgii. [Tutaj](#) można pobrać nasze przewodniki „Jak radzić sobie z systemem opieki zdrowotnej w Brandenburgii”: w języku arabskim, niemieckim, angielskim, perskim lub rosyjskim.

www.gesundheitliche-chancengleichheit.de

Wizyta u lekarza

Lekarze pierwszego kontaktu i lekarze specjaliści

Jeżeli zachorowałeś(-aś), udaj się do swojego lekarza pierwszego kontaktu. Możesz wybrać go samodzielnie. Lekarze sami ustalają godziny przyjęć. Jeżeli chcesz skorzystać z porady lekarskiej, umów się na wizytę.

Lekarze pierwszego kontaktu przeprowadzają ważne badania i w razie choroby należy zgłosić się do nich w pierwszej kolejności. Podejmują również decyzję o niezbędnym leczeniu farmakologicznym oraz o konieczności udania się do lekarza specjalisty.

Twój lekarz pierwszego kontaktu skieruje Cię w razie potrzeby do lekarza specjalisty, który może przeprowadzić dokładniejsze badania.

Jeżeli gabinet lekarski jest zamknięty, można skorzystać z pogotowia lekarskiego

☎ [115116](tel:115116)

Pediatrzy

Dzieci są standardowo badane przez lekarzy pediatrów. Regularne badania profilaktyczne i szczepienia u pediatry są ważne dla zdrowia każdego dziecka. Obowiązkowe badania profilaktyczne mają charakter okresowy i są przeprowadzane nieodpłatnie zgodnie z określonym harmonogramem. Dowiedz się o obowiązkowych badaniach okresowych swojego dziecka u pediatry.

Dentyści

Jeżeli boli Cię ząb, udaj się do dentysty.

Ginekolodzy

Dla kobiet ważne są regularne badania ginekologiczne. Pozwala to zawczasu wykryć problemy. Określa się to mianem badań profilaktycznych. Z ginekologiem można też skonsultować się w kwestii antykoncepcji.

🗨️Jeżeli masz problemy ze znalezieniem właściwego lekarza, zapytaj w grupie pomocowej lub wydziale kwaterunkowym.

🐾Jeżeli jesteś osobą wnioskującą o azyl i potrzebujesz porady lekarskiej, otrzymasz z [Urzędu ds. Opieki Społecznej](#) skierowanie na leczenie. Dzięki temu wizyta u lekarza będzie dla Ciebie bezpłatna.

🐾Jeżeli konieczne okaże się przeprowadzenie operacji, ale **nie** w trybie nagłego wypadku, wówczas [Urząd ds. Opieki Społecznej](#) odpowiednio wcześniej zorganizuje pobyt w szpitalu. W tym celu lekarz wystawi Ci zaświadczenie. Refundowane są tylko koszty zabiegów/operacji niezbędnych z medycznego punktu widzenia.

Lekarstwa i apteki

Jeżeli potrzebujesz lekarstw, otrzymasz receptę od swojego lekarza. Recepta upoważnia do zakupu leków w każdej aptece. Posiadanie recepty z reguły nie oznacza, że wszystkie lekarstwa można nabyć nieodpłatnie. Niektóre lekarstwa, przykładowo antybiotyki, są sprzedawane tylko na receptę. Oznacza to, że nie można ich kupić bez recepty.

Apteki są z reguły otwarte od poniedziałku do soboty. Godziny otwarcia różnią się w zależności od apteki. Jeżeli pilnie potrzebujesz leków w nocy lub w dniu świątecznym, przy każdej aptece znajdziesz tabliczkę z nazwą i adresem apteki dyżurującej. Te informacje znajdziesz również w Internecie.

Wyszukiwanie aptek dyżurujących

🌐 www.aponet.de

🐾Osoby wnioskujące o azyl otrzymują wiele lekarstw bez dopłaty. Dlatego warto zapytać o to lekarza. Lekarstwa sprzedawane bez recepty zawsze podlegają opłacie.

Numery alarmowe – SOS

Nagły przypadek to sytuacja poważnego zagrożenia dla zdrowia. Z lekarzem dyżurnym lub pogotowiem ratunkowym kontaktujesz się tylko w nagłych wypadkach lub w przypadku poważnego zagrożenia zdrowia.

Kontakty w nagłych wypadkach

Policja 📞 [110](#)

Straż Pożarna, Pogotowie Ratunkowe 📞 [112](#)

Ambulans, lekarz pogotowia 📞 [112](#)

🗨️Numery alarmowe w telefonach komórkowych funkcjonują zawsze, nawet bez kredytu na karcie!

Ważne informacje dotyczące połączenia alarmowego

- **Kto** dzwoni (imię i nazwisko)?
- **Gdzie** nastąpiło zdarzenie (adres)?

- **Co** się zdarzyło?
- **Jaka jest liczba** rannych lub chorych?
- **Jakiego rodzaju** są choroby lub obrażenia?
- **Czekaj** na pytania!

Zachowaj spokój. Mów powoli i wyraźnie, aby można było Cię dobrze zrozumieć. Nie kończ rozmowy. Dyspozytornia / Policja kończy rozmowę po uzyskaniu wszystkich istotnych informacji.

💡 Nie zapomnij o dowodzie osobistym lub potwierdzającym przybycie do szpitala! Jeżeli jesteś zarejestrowany(-a) w Kasie Chorych, zabierz ze sobą kartę ubezpieczeniową.

🐾 Jako osoba wnioskująca o azyl możesz zgłosić się do szpitala także bez urzędowej zgody na leczenie tylko w nagłym przypadku. W szpitalu musisz wykazać w oparciu o potwierdzenie przybycia do miejsca przeznaczenia, że jesteś osobą wnioskującą o azyl i koszty zostaną rozliczone za pośrednictwem Urzędu ds. Opieki Społecznej.

Ubezpieczenie zdrowotne

W Niemczech występuje obowiązek ubezpieczenia. Oznacza to, że po uzyskaniu prawa do pobytu musisz zarejestrować się w stosownej Kasie Chorych. Otrzymasz tam kartę ubezpieczeniową i w ten sposób prawo do tych samych świadczeń, jakie przysługują wszystkim mieszkańcom Niemiec.

W przypadku ostrej choroby otrzymasz również podstawową opiekę w wielu zagranicznych gabinetach lekarskich i szpitalach (informacje na ten temat uzyskasz w swojej kasie chorych).

Masz też możliwość wybrania lekarza pierwszego kontaktu (lekarza rodzinnego). Jeżeli potrzebujesz konsultacji z lekarzem specjalistą, otrzymasz skierowanie od swojego lekarza rodzinnego.

💡 Nie zapomnij zabrać ze sobą karty ubezpieczeniowej, jeżeli chcesz skorzystać z pomocy lekarzy, szpitali lub zatwierdzonych terapeutów.

Karta ubezpieczeniowa

Z kartą ubezpieczeniową Kasy Chorych możesz korzystać z usług medycznych na terenie całych Niemiec. Na odwrotnej stronie znajduje się Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego (European Health Insurance Card, w skrócie: EHIC). Dzięki niemu możesz się cieszyć ochroną ubezpieczeniową we wszystkich krajach Unii Europejskiej, a także w wielu innych krajach Europy oraz na niektórych terytoriach pozaeuropejskich.

💡 W razie podróży poza UE zalecamy jako uzupełnienie ubezpieczenie zdrowotne na podróż zagraniczną, zapewniające większy zakres świadczeń.

Na tej [stronie internetowej](#) można zasięgnąć informacji w języku niemieckim i angielskim na temat podstaw niemieckiego systemu zdrowotnego.

📌 [Tutaj](#) znajdziesz wszystkie ważne informacje na temat ubezpieczenia zdrowotnego w 40 językach. Zawierają one objaśnienia dla różnych grup docelowych, np. dla kogo jest przewidziane ustawowe, a dla kogo prywatne ubezpieczenie zdrowotne, na co należy zwracać uwagę itp.

 Uchodźcy oraz osoby ubiegające się o azyl, które nie mają jeszcze ubezpieczenia zdrowotnego, potrzebują zaświadczenia, aby udać się do lekarza. Zaświadczenia takie wydaje [Urząd ds. Opieki Społecznej](#).

Poradnie i oferty pomocy

Telefoniczna linia wsparcia - przemoc wobec kobiet

 [08000116016](tel:08000116016)

 www.hilfetelefon.de

Telefoniczna linia wsparcia „Przemoc wobec kobiet” doradza kobietom narażonym na przemoc na terenie całych Niemiec. Udziela informacji i w razie potrzeby kieruje do właściwych lokalnych instytucji udzielających wsparcia. Konsultantki telefonicznej linii wsparcia udzielają porad w zakresie wszelkich form przemocy wobec kobiet. Możliwe jest także uzyskanie porady online za pośrednictwem strony internetowej. Rozmowy są poufne i mogą mieć charakter anonimowy. Ani w przypadku rozmowy telefonicznej ani za pośrednictwem strony internetowej nie są przekazywane czy zapisywane dane osobowe. Dzięki pomocy tłumaczek możliwe jest poradnictwo w wielu językach. Osoby niesłyszące lub niedosłyszące mogą bezpłatnie skorzystać z usług tłumacza ustnego za pośrednictwem strony internetowej. Rozmowa z konsulantkami telefonicznej linii wsparcia jest tłumaczona na niemiecki język migowy lub język pisany.

Poradnik rodzinny

 www.familienratgeber.de

Poradnik rodzinny Akcji „Człowiek” zawiera informacje i adresy dla osób z niepełnosprawnością i członków ich rodzin. Na stronie internetowej osoby z niepełnosprawnością i członkowie ich rodzin mogą znaleźć przydatne informacje na temat życia z niepełnosprawnością w uproszczonym i zrozumiałym języku niemieckim: o szkole, życiu zawodowym, czasie wolnym, przystosowaniu obiektów do potrzeb osób niepełnosprawnych, prawach, mieszkaniu, poradnictwie, ubezpieczeniu zdrowotnym i pielęgnacyjnym itd.

Mężczyźni

Pomoc dla mężczyzn dotkniętych przemocą można uzyskać pod numerem 0800 123 9900.

Życie codzienne i spotkanie

Informacja

Jesteś od niedawna w Niemczech? Przeprowadzka do obcego kraju niesie ze sobą wiele wątpliwości i wiąże się z mnóstwem pracy. Życie codzienne i niemiecki sposób życia muszą wydawać się czymś obcym dla wielu uchodźców i migrantów. Aby trochę ułatwić Ci odnalezienie się w codziennym życiu, umieściliśmy tu kilka praktycznych wskazówek w skrócie.

Mobilność

Korzystając z lokalnego transportu publicznego, możesz bez problemu dotrzeć do wielu miejsc w swojej miejscowości i okolicy. Zdrową, taną i ekologiczną alternatywą dotarcia z punktu A do punktu B jest przemieszczanie się rowerem.

Transport publiczny

Aby dotrzeć do celu w Poczdamie Mittelmark, można skorzystać z transportu publicznego. Z Berlina przez Poczdam, Michendorf, Seddin, Beelitz, Brück, Bad Belzig i Wiesenburg do Dessau (i z powrotem) kursują różne autobusy i kolej regionalna.

💡 Jazda bez biletu, tak zwana jazda na gapę, jest karana! Na każdy przejazd wymagany jest ważny bilet. Opłaty za przejazd bez ważnego biletu są wysokie.

Tutaj można znaleźć informacje o autobusach www.regiobus-pm.de

Oto rozkład jazdy pociągu www.bahn.de

Rower

Jeśli wiesz, że będziesz mieszkać w Poczdamie-Mittelmark przez dłuższy czas, warto kupić rower. Jest to tańsze niż korzystanie z transportu publicznego.

💡 Ważne zasady poruszania się po drogach dla rowerzystów (wybór):

- Zawsze jedź po prawej stronie drogi
- Nie należy jechać obok siebie, jeden za drugim
- Jeśli istnieje ścieżka rowerowa, należy jechać po ścieżce rowerowej (zawsze po prawej stronie drogi w kierunku jazdy)
- Tylko dzieci do 11 roku życia mogą korzystać z dróg dla pieszych na rowerach
- Rozmowa przez telefon podczas jazdy na rowerze jest zabroniona.

💡 Zakup i naprawa: przy zakupie roweru zwróć uwagę, aby miał wymienione poniżej wyposażenie, które zwiększa poziom bezpieczeństwa w ruchu drogowym. W przeciwnym razie w przypadku kontroli policyjnej grozi Ci mandat.

- Światło przednie i tylne
- Odbłyśnik przedni i tylny
- Odblaski na szprychach (po 2 w każdym kole)
- Odbłyśniki na pedałach
- Dzwonek
- Dwa niezależne od siebie hamulce

Naprawa rowerów

W Bad Belzig znajduje się **warsztat rowerowy dla uchodźców**. Wizyty można umawiać pod adresem:

0151 /597 206 81 lub schrecker.t.j@posteo.de

W innych miastach też są warsztaty rowerowe, poszukaj w internecie lub zapytaj osób udzielających pomocy z Twojego środowiska!

Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej

Nawet jeśli wyrządzisz osobie w Niemczech szkodę bez intencji, musisz zgodnie z prawem zapłacić odszkodowanie. Odnosi się to do szkód osobistych, materialnych i majątkowych w zakresie prywatnym. Przykładowo, gdy spowodujesz kolizję drogową lub gdy Twoje dziecko wybije piłką szybę.

W Niemczech możesz wykupić prywatnie polisę ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, z którego zostaną pokryte szkody spowodowane przez Ciebie i Twoją rodzinę / Twoje dzieci. Możesz sam zdecydować, czy chcesz wykupić takie ubezpieczenie. Zalecamy, by tak uczynić.

 Twoja grupa pomocowa może pomóc Ci w znalezieniu korzystnej oferty prywatnego ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej.

Abonament RTV

W Niemczech dostępne są niezależne oferty radiowe, telewizyjne i internetowe ARD, ZDF i Deutschlandradio. Relacjonują one w sposób niezależny o sprawach gospodarczych i politycznych. Są one finansowane przez całe społeczeństwo. Jest to opłata abonamentowa.

Ustawa stanowi: Za każde mieszkanie / każdy dom w Niemczech należy uiszczać opłatę abonamentową. Opłatę abonamentową uiszcza się za mieszkanie/dom niezależnie od liczby osób. Wynosi ona 17,50 € miesięcznie i jest odprowadzana na konto wydziału abonamentu ARD, ZDF oraz Deutschlandradio. Więcej informacji można znaleźć na następującej karcie informacyjnej ([tutaj](#)) również w języku angielskim, francuskim, arabskim, tureckim i rosyjskim) oraz na [stronie internetowej nadawcy](#).

Niektórzy ludzie mogą ubiegać się o zwolnienie z opłaty. Przykładowo, gdy pobierają świadczenia zgodnie z ustawą o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl bądź inne świadczenia socjalne. Aby uzyskać zwolnienie z opłaty abonamentowej, należy złożyć stosowny wniosek.

Wniosek o zwolnienie z abonamentu jest dostępny [tu](#).

Internet i darmowe WIFI

Publiczne, bezpłatne hotspoty wifi

Darmowe wifi jest dostępne w kilku miejscach (hotspotach) w pobliżu. Można tam surfować po internecie za pomocą własnego urządzenia. Należy pamiętać, że restauracje i sklepy zazwyczaj udostępniają wi-fi tylko dla klientów.

Publiczne punkty dostępu:

- Sieci fast food (np. McDonalds, Burger King, Starbucks, Subway)
- niektóre sklepy (np. Apple Store, IKEA, H&M, Real, Galeria Kaufhof, Lidl, Rewe)
- niektóre dworce
- Deutsche Bank
- Istnieją również aplikacje, które pomogą Ci znaleźć hotspoty: na przykład „WLAN Instabridge” lub „Wifi Map”.

👤 Jako osoba wnioskująca o azyl w Niemczech niestety nie masz tytułu prawnego do dostępu do Internetu (WIFI) w swoim miejscu zakwaterowania. Sieci wi-fi zostały jednak zainstalowane we wszystkich mieszkaniach komunalnych w powiecie. Prosimy o kontakt z kierownictwem.

Jeśli w obiekcie znajduje się przyłączy telefoniczne, możliwe jest również samodzielne zawarcie umowy na WLAN. Poproś swoją grupę pomocową, aby pomogła Ci wybrać korzystną umowę. Porozmawiaj wcześniej z osobami mieszkającymi z Tobą o płatności. Zastanów się, czy umowa, którą możesz wypowiedzieć w dowolnym momencie, będzie lepsza niż umowa zawierana na dłuższy okres (np. 2 lata). Przed zawarciem umowy dopytaj w swoim wydziale kwaterunkowym, czy sieć WLAN jest w ogóle możliwa ze względów technicznych i w jaki sposób można zapewnić technikowi dostęp.

Konto bankowe

Rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy to konto dla osób, które chcą dokonywać płatności za pośrednictwem banku. Pieniądze na rachunku oszczędnościowo-rozliczeniowym są dostępne w każdym momencie. Pamiętaj, aby mieć na koncie wystarczająco dużo pieniędzy na wszelkie wypłaty i płatności.

Mając rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy, możesz dokonywać następujących rzeczy:

- realizacja przelewów
- otrzymywanie płatności bezgotówkowych (wypłaty z urzędów / instytucji / świadczenia socjalne są często realizowane bezgotówkowo, tzn. przelewane na osobisty rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy)
- ustanawianie zleceń stałych
- ustanawianie poleceń zapłaty
- realizacja czeków, bezgotówkowa płatność kartą EC/Maestro
- podejmowanie gotówki przy okienku bankowym lub z bankomatu
- drukowanie wyciągów z konta

Otwarcie rachunku

Zdecyduj, w którym banku chcesz mieć konto. Umów termin spotkania na otwarcie konta. Prosimy o zabranie ze sobą jednego z dokumentów tożsamości: Potwierdzenie przybycia do miejsca przeznaczenia, dokument poświadczający prawo do pobytu, dowód osobisty. Jeżeli na dokumencie identyfikacyjnym nie widnieje aktualny adres, przynieś dodatkowo zaświadczenie o zameldowaniu lub porównywalny dokument.

- Po założeniu konta otrzymasz kartę bankomatową EC z czterocyfrowym kodem PIN. Podpisz kartę EC na odwrocie i zapamiętaj kod PIN. Kod PIN będzie niezbędny do dokonywania płatności bezgotówkowych oraz do wypłacania pieniędzy z bankomatu. **Karty i kodu PIN w żadnym wypadku nie wolno przechowywać razem!**
- Jeżeli chcesz podjąć gotówkę, korzystaj najlepiej z bankomatów banku, w którym masz konto. Wtedy wypłata nic nie kosztuje. Jeżeli wpiszesz trzy razy nieprawidłowy kod PIN, karta EC zostanie zatrzymana przez bankomat. W tym przypadku należy zwrócić się do banku.
- Kartę należy niezwłocznie zastrzec, jeżeli ją zgubisz lub zostanie Ci ukradziona. Podaj kod identyfikacyjny banku i swój numer konta. Następnie zapytaj w banku o nową kartę EC.

 [116116](tel:116116)

 Przez całą dobę.

💡 Różne banki oferują rachunki oszczędnościowo-rozliczeniowe na różnych warunkach. Dowiedz się, ile miesięcznie kosztuje prowadzenie konta bankowego i jakie usługi w tym zakresie oferuje bank.

💡 Jeżeli nie posługujesz się językiem niemieckim ani angielskim, trzeba skorzystać z pomocy tłumacza.

💡 Jeżeli potrzebujesz pomocy w zakresie właściwego korzystania z karty EC, zgłoś się do swojej [grupy pomocowej](#).

Umowy i telefon komórkowy

Umowy

Bardzo ważne: Nie podpisuj nigdy czegoś, czego nie rozumiesz lub czego nie potrafisz przeczytać. Może się wtedy zdarzyć, że podpiszesz coś, co zobowiąże Cię do zapłacenia czegoś. Nieraz jest bardzo trudno wycofać się z takich umów. Sprawdzaj i porównuj zawsze kilka ofert i podejmuj decyzję na spokojnie. Nie pozwalaj komukolwiek wywierać na Tobie presji w sprawie złożenia podpisu.

Telefon komórkowy

W Niemczech funkcjonują dwa rodzaje umów o świadczenie usług telefonii komórkowej: **umowa o usługi przedpłacone** oraz **umowa abonamentowa**. Umowa o usługi przedpłacone nie ma ustalonego okresu obowiązywania. W przypadku umowy na czas określony istnieje minimalny okres obowiązywania umowy. Umowa abonamentowa przedłuża się automatycznie, jeżeli nie złożysz wypowiedzenia. Jeśli nie chcesz, aby umowa odnawiała się w sposób automatyczny, musisz ją wypowiedzieć na piśmie. Zwróć uwagę na terminy.

10 ważnych pytań przy zawieraniu umowy:

- Ile wynosi opłata podstawowa? Czy po upływie określonego czasu opłata wzrasta?
- Jest wymagany minimalny miesięczny rachunek (minimalne koszty miesięczne)?
- Przez jaki czas obowiązuje kontrakt (12 lub 24 mcy)?
- Czy umowa przedłuża się automatycznie bez wypowiedzenia?
- Kiedy muszę wypowiedzieć umowę, jeżeli nie chcę jej przedłużyć?
- Ile kosztuje aktywacja, zmiana lub dezaktywacja?
- Jakie są okresy rozliczeniowe? Czy naliczana jest każda rozpoczęta minuta?
- Ile kosztuje jedna minuta (w obcej / tej samej sieci)?
- Ile kosztuje telefon komórkowy z umową, a ile bez umowy?
- Ile kosztuje korzystanie z Internetu?
- Ile kosztują rozmowy zagraniczne?

💡 Poproś swoją grupę pomocową, by pomogła znaleźć Ci korzystną ofertę i zawrzeć umowę.

Miejsca spotkań

Evangelische Gemeinde Kleinmachnow
Jägerstieg 2, 14532 Kleinmachnow

Begegnungscafé Zehlendorfer Damm 112; niedziele godz. 14 – 17

info@fluechtlingshilfe-kleinmachnow.de

buero@ev-kirche-kleinmachnow.de

Evangelische Kirchengemeinde Teltow
Begegnungscafé

Ritterstr. 11, 14513 Teltow

Fluechtlingshilfe-teltow@gmx.de

Netzwerke Neue Nachbarn

Kawiarnia spotkań, towarzyszenie, pomoc w nauce języka niemieckiego

Wsparcie i towarzyszenie uchodźcom i migrantom w Werder (Havel), zwłaszcza osobom z
obiekty zbiorowego zakwaterowania

kontakt@netzwerk-neuenachbarn-werder.de

www.netzwerk-neuenachbarn-werder.de

Infocafé Der Winkel

otwarta kawiarnia, kafejka internetowa, wieczory informacyjne

Straße der Einheit 25, 14806 Bad Belzig

infocafe@derwinkel.de

www.derwinkel.de

W celu uzyskania dalszych ofert prosimy o kontakt ze specjalistami ds. projektów
interkulturowych, pracownikiem ds. integracji lub koordynatorem ds. wolontariatu.

Podatki i zeznanie podatkowe

Dochody podlegają w Niemczech opodatkowaniu. W przypadku zatrudnienia otrzymujesz od
swojego pracodawcy kwotę netto wynagrodzenia, co oznacza, że podatki są przez niego
odprowadzane. Jeżeli prowadzisz własną działalność gospodarczą, musisz we własnym zakresie
odprowadzać podatki od dochodu.

Numer identyfikacji podatkowej

Identyfikator podatkowy jest numerem 11-cyfrowym i służy do celów podatku od dochodu osób
fizycznych. Numer ten jest potrzebny w miejscu pracy. Jeżeli nie masz tego numeru w swojej
dokumentacji, można poprosić o niego osobiście w biurze meldunkowym lub pisemnie w
Federalnym Urzędzie Podatkowym.

🗨️ Jeżeli potrzebujesz pomocy w wypełnieniu zeznania podatkowego, zwróć się do miejscowej poradni podatkowej. W pozostałych kwestiach pomocy może udzielić również Urząd Skarbowy.

Religia

Wolność religijna

W Niemczech obowiązuje wolność religijna. Gwarantuje ją Ustawa Zasadnicza. Każdy może praktykować swoją wiarę tak, jak uznaje to za stosowne, dopóki nie narusza przy tym Ustawy Zasadniczej. Nikogo nie wolno dyskryminować ze względów religijnych, przykładowo podczas szukania pracy. Wolność religijna oznacza przy tym również akceptowanie wiary innych ludzi. W Niemczech nie funkcjonuje żaden kościół państwowy. Istnieje rozdział między państwem a religią.

Oznacza to na przykład, że:

- Wszyscy ludzie mają prawo do samodzielnego wyboru oraz swobodnego praktykowania swojej wiary i religii.
- Wszyscy ludzie mają prawo do areligijności – kto nie wierzy w Boga, może to też publicznie oświadczać.
- Ludzie różnych religii i wierzeń mogą wchodzić w związki małżeńskie.
- Małżeństwo liczy się jako prawnie ważne tylko przed urzędem stanu cywilnego. Małżeństwa zawarte wyłącznie w ramach religii nie są w Niemczech prawnie wiążące
- Zasady religijne nie warunkują systemu prawnego obowiązującego w Niemczech.

Praktykowanie religii

Wiele wspólnot religijnych organizuje się w swoich lokalnych gminach kościelnych.

Kontakt ze wspólnotą religijną jest ważny nie tylko po to, by wspólnie uczestniczyć w nabożeństwach, lecz także po to, by utrzymywać relacje z innymi, w ramach różnych grup czy spotkań. Na stronach internetowych wspólnot religijnych, telefonicznie lub osobiście można zapoznać się z różnymi ofertami.

Czas wolny i sport

Przyjemność z ruchu to jedno. Ale sport oferuje jeszcze więcej możliwości: Sport to świetna i sprawdzona możliwość zaaklimatyzowania się w nowym otoczeniu i nawiązania kontaktów. Zasady sportu nie mają granic kulturowych ani narodowych i zazwyczaj są rozumiane bez wspólnego języka. Sport z uwagi na kontakty interpersonalne stanowi doskonałą i naturalną możliwość wejścia w relacje z miejscowymi.

Kreissportbund promuje integrację poprzez sport w klubach sportowych www.ksb-pm.de

Biblioteki

Biblioteka lub wypożyczalnia książek to placówka, w której można wypożyczać do domu książki, płyty oraz materiały i pomoce dydaktyczne. Można tam też w spokoju nauczyć się lub poczytać sobie.

🌐 [Tutaj](#) możesz znaleźć biblioteki w swojej okolicy (w porządku alfabetycznym). Musisz się zarejestrować, aby móc z nich korzystać. Istnieje również możliwość wypożyczenia e-booków i czasopism online (jeśli masz urządzenie do ich czytania, np. czytnik e-booków lub komputer/tablet). Korzystanie z biblioteki kosztuje (niewielką) opłatę roczną. Uwaga: Jeśli zwrócisz wypożyczone media zbyt późno, trzeba zapłacić opłatę za zwłokę. Dlatego prosimy o oddawanie wszystkiego na czas lub w miarę możliwości przedłużanie terminów! Dokładne zasady zostaną wyjaśnione podczas rejestracji.

Lesbijki, geje, osoby biseksualne, transpłciowe i inter* (LGBTI)

Wiele osób mieszka razem w Niemczech. Wyznają różne religie. Są różnej płci. Pochodzą z różnych krajów. Mają różne poglądy polityczne. Wszyscy ci ludzie żyją razem w pokoju. Mają takie same prawa.

To samo dotyczy osób o różnej orientacji seksualnej lub tożsamości płciowej. Obejmuje to lesbijki, gejów, osoby biseksualne, transpłciowe i interpłciowe. W skrócie nazywa się ich LSTBI. Mają oni w Niemczech takie same prawa jak wszyscy inni ludzie.

W Niemczech istnieją trzy płcie. Są to "męska", "żeńska" i "różnorodna". Osoby transpłciowe mogą zmienić płeć w Niemczech. Mogą również zmienić swoje imię. Kobiety mogą kochać i poślubiać inne kobiety w Niemczech. Mężczyźni mogą kochać i poślubiać innych mężczyzn w Niemczech.

🌸 Wiele osób LGBTI uciekło do Niemiec. Były one prześladowane w swoim kraju ojczystym. Jesteś uchodźcą i lesbijką, gejem, osobą biseksualną, transpłciową lub interpłciową? W takim razie możesz skontaktować się z jedną z wielu organizacji LGBTI w Niemczech. Znajdziesz tam wsparcie, kontakty społeczne i informacje. Dane kontaktowe można znaleźć w projekcie LSVD "Queer Refugees Deutschland". Więcej informacji można również znaleźć na stronie:

Federacja Lesbijek i Gejów w Niemczech (LSVD)

Projekt "Queer Refugees Deutschland"

🌐 www.queer-refugees.de

✉ queer-refugees@lsvd.de